EXCESO DE COPIA
PARA DONAR
CPR UPR RP

CUADERNOS DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HISPANICOS Núm. 5

ANTONIA SAEZ

EL TEATRO EN PUERTO RICO

(NOTAS PARA SU HISTORIA)

EDITORIAL UNIVERSITARIA
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
1950

4454

EL TEATRO EN PUERTO RICO

CUADERNOS DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HISPANICOS Núm. 5

ANTONIA SAEZ

EL TEATRO EN PUERTO RICO

(NOTAS PARA SU HISTORIA)

EDITORIAL UNIVERSITARIA
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
1950

EL TEATRO EN PUERTO RICO

(Notas para su historia)

Por

ANTONIA SAEZ

Disertación presentada a la Facultad del Departamento de Estudios Hispánicos, como uno de los requisitos para obtener el grado de Maestro en Artes, en la Universidad de Puerto Rico.

Abril de 1930.

S I G L O XIX

CULTURA DEL SIGLO XIX

AMBIENTE CULTURAL DE PUERTO RICO DURANTE EL SIGLO XIX

Al hablar del desenvolvimiento cultural de la isla tenemos que partir del siglo XIX, a pesar de que a fines del siglo XVIII Fray Iñigo Abad y Lasierra escribe la *Historia geográfica, civil y natural de la isla de Puerto Rico,* y hacia fines del mismo siglo compuso en México el puertorriqueño Francisco de Ayerra y Santa María algunos versos y Alonso Ramírez escribió unas curiosas Memorias con título de *Infortunios,* pero según parece redactadas por D. Carlos de Sigüenza y Góngora en 1960. Hasta entonces, siglo XIX, no podemos decir que Puerto Rico se incorpore a la cultura universal, lo que determina la ausencia de tradiciones literarias durante los tres siglos anteriores.

En incomunicación casi completa con las demás colomas, olvidada casi, dada su insignificancia comparada con las grandezas del continente, sin universidad ni buenos centros de enseñanza, salvo algunas escuelas de primeras letras y de gramática latina, no es de extrañar que en 1765 diga de la isla de Puerto Rico el Conde O'Reilly lo siguiente:

> "Conviene saber que en toda la isla no hay más de dos escuelas de niños, que fuera de Puerto Rico (Puerto Rico era la capital, hoy San Juan) y San Germán pocos saben leer, que cuenta por épocas de los gobiernos, hu-

racanes, visitas de Obispo, arribo de flotas o situados; no entiende lo que son leguas, cada uno cuenta la jornada a proporción de su andar; los hombres más visibles de la isla, comprendidos los de Puerto Rico cuando están en el campo andan descalzos."[1]

Pero esta condición varía al iniciarse el siglo XIX. Gracias a la libertad del comercio con los extranjeros empezó a difundirse la ilustración por el país; las libertades que regían hacia 1820 y 23[2] despertaron la vida intelectual, a más de las discusiones que alimentaba la prensa periódica.

Este desarrollo cultural se inicia con el Intendente D. Alejandro Ramírez quien en 1814 fundó *El Diario Económico,* ya que desde el 28 de noviembre de 1811 las Cortes habían prescrito la fundación de la *Sociedad Económica de Amigos del País* para promover el desarrollo de la industria, tráfico y agricultura y la propagación de conocimientos útiles.

Por el año 1824 el Cabildo eclesiástico y su *presidente, previsor del obispo.* Licenciado D. Nicolás Alonso Andrade promovieron la creación de varias cátedras para la enseñanza de la juventud, y en febrero de 1825 se abrieron en la casa de la Santa Iglesia Catedral las cátedras siguientes: latinidad, filosofía, teología moral, teología dogmática, derecho civil, y derecho canónigo. (Es justo hacer constar que desde la iniciación de los servicios religiosos en Puerto Rico, a la sombra de la Iglesia se ofrecía instrucción en latín y doctrina cristiana a un número reducido de jóvenes y poco a poco estas enseñanzas tuvieron mayor trascendencia, hasta tal punto, que la Iglesia controla la educación en Puerto Rico desde los primeros días de la colonia hasta 1820[3] en que las sociedades particulares ejercen su dominio.

---

1. B. H. P. R. vol. 8, año 1921, pág. 110.
2. Notas de Acosta a la Historia de Puerto Rico de Iñigo Abad, pág. 410.
3. Véase J. J. Osuna's Education in Porto Rico, Columbia University, 1923. — Capítulo II, páginas 4-22.

El 12 de octubre de 1831 el Excmo. Sr. Obispo D. Pedro Gutiérrez de Coz fundó el Seminario Conciliar de la isla, siendo su rector el sacerdote puertorriqueño Fray Ángel de la Concepción Vázquez, educado en los claustros del convento de San Francisco de Caracas.

Brau[4] considera que influyeron en este movimiento cultural que se inicia en el siglo XIX las emigraciones de franceses y dominicanos que contribuyeron al desarrollo de ideas y procedimientos nuevos, favorables al progreso de la cultura.

También la inmigración venezolana en 1821 trajo a Puerto Rico nuevos elementos de cultura, que influyen grandemente en la vida social y en la instrucción pública.

A pesar de las condiciones políticas[5] el influjo de la corriente universal de las ideas es grande, ya que la comunicación con Santomas facilitaba el contrabando de libros, y los buques de Estados Unidos e Inglaterra que recorrían el litoral en solicitud de azúcar y miel, traían revistas y periódicos en inglés y en español que contribuían a mantener la actividad intelectual y revelaban las corrientes del pensamiento humano.

El interés por el estudio en las clases elevadas es grande. Muchos jóvenes pudientes salen al extranjero, y principalmente, a España a hacer estudios superiores y el Seminario Conciliar y el Instituto Civil son los centros que preparan a los jóvenes que han de seguir estudios universitarios.

En abril de 1846 embarcan para España cuatro estudiantes puertorriqueños; Eduardo Micault, Julián Núñez, Román Baldorioty de Castro y José Julián Acosta acompañados del Dr. Rufo Manuel Fernández para perfeccionarse en las ciencias físicas y en pedagogía, hecho que tiene gran trascendencia en la vida cultural puertorriqueña.

---

4. Historia de Puerto Rico N. Y. Appleton y Co., capítulo XXI pág. 224.

5. Véase los capítulos I y II del estudio "La Novela en Puerto Rico" por Carmen Gómez Tejera.

Desgraciadamente mueren allá Micault y Núñez, pero continúan estudios Baldorioty y Acosta quienes en unión de Alejandro Tapia y Rivera son los iniciadores del despertar cultural de Puerto Rico.

Los estudiantes puertorriqueños en la península son los portaestandartes de la naciente literatura y *El Cancionero de Borinquen* y *El Album de Puerto Rico* las primicias de la poesía de Francisco Vasallo, Pablo Sáez, Manuel A. Alonso, Santiago y Juan B. Vidarte y Ramón E. de Carpegna.

La vida social y artística de Puerto Rico es también mucho más intensa a partir de los primeros años del siglo. Las clases más elevadas de la sociedad se solazaban no sólo con bailes y reuniones, sino que cultivaban la música y organizaban compañías de aficionados y estos divertimientos cristalizaron en una sociedad. *La Filarmónica,* organizada en 1846. *La Filarmónica* tenía su domicilio en la calle de la Cruz y eran sus más entusiastas sostenedores D. Martín Salavarría, D. Martín Travieso y la familia Montilla. Esta sociedad puso en escena la ópera *Guarionex,* música del maestro Felipe Gutiérrez, letra de Alejandro Tapia[6].

Desde 1842[7] empezaron a visitar el país artistas de mérito y algunas compañías de ópera, siendo la primera la que trajo el señor Stéfano Busatti, en la que figuraba como tenor don Eugenio Astol, padre del escritor contemporáneo del mismo nombre y uno de los que contribuyó al desemvolvimiento teatral en la isla, siendo intérprete de las obras de Tapia, Brau y demás autores de su época.

Después de la Compañía de Busatti vino un cuadro de

---

6. El reparto de la obra "Guarionex" fué el siguiente:
Loarina (tiple) ---------- Srta. Antonia Montilla
Aurora (tiple) ---------- Isabel Oller
El Español (tenor) ---------- D. Manuel Paniagua
Guarionex (barítono) ---------- D. Antero Adsuar
El indio Taboa (bajo) ---------- D. Francisco Oller
todas personas de gran arraigo en la sociedad puertorriqueña de esa época.

7. Música y Músicos Portorriqueños, (pág. 31) de Fernando Callejo, San Juan. — Editores Cantero Fernández y Co., 1915.

ópera que dirigía el barítono Vita y poco después la Compañía de Stefanelli.

La primera Compañía de zarzuela que visitó la isla fué la de Blen en 1858, dando a conocer *Los Magiares, Juramento, Jugar con Fuego y Los Diamantes de la Corona.* Esta Compañía inauguró el Teatro La Perla de Ponce.

También recorrían la isla dando conciertos artistas de fama; en 1852 Adelina Patti y el pianista Gottzchalk dieron una serie de recitales en los que tomaban parte elementos artísticos de la alta sociedad como la Sra. Kortright, de Manatí, que era una buena arpista, y la señorita Isabel Oller, de San Juan, soprano ligera.

Las Ferias-Exposiciones también contribuían al desarrollo artístico consignando premios para las obras de arte. La primera feria se celebró en 1854.

Los maestros de música contribuían no poco en las principales poblaciones de la isla al desenvolvimiento cultural, pues no sólo se dedicaban a este arte, sino que a su vez eran organizadores de veladas y conciertos.

Algunos de estos profesores fueron D. Juan Cabrizas en San Juan, D. José Antonio Gaudier en Mayagüez, el maestro alemán Mr. Mello en Aguadilla, D. Pedro Gabriel Carreras, D. Ernesto del Castillo y Pasarell en Ponce y D. Ignacio Otero en Humacao.

La fundación del Ateneo, el 30 de abril de 1876, cuya inauguración oficial efectuóse el 29 de junio del mismo año[8] contribuye grandemente a este desarrollo ya que desde 1877 celebra periódicamente certámenes artísticos y literarios.

La publicación de periódicos como *El Progreso* en el que escribían Acosta, Blanco, Morales, Pedro Jerónimo Goico y José Gautier Benítez; *La Razón* redactado en Mayagüez por Ramón Freire, Bonocio Tió y Segarra y José M. Monge; *El Agente* de Félix Padial de San Juan; *La Prensa* en Mayagüez y la *Crónica* en Ponce contribuyeron también a la divulgación de la cultura y de las obras literarias.

8. B. H. P. R. — Vol. II, año 1915, pág. 141, Cayetano Coll y Toste.

Centros y Casinos

En la segunda mitad del siglo XIX la vida social de Centros y Casinos era más variada e intensa que hoy. Las fiestas patronales, los aniversarios y centenarios se celebraban con veladas y representacions teatrales, para los cuales poetas y escritores producían especialmente[9] y al mismo tiempo se presentaban por compañías de aficionados las obras más populares de los autores españoles mejor conocidos; Echegaray, Zorrilla y Calderón, principalmente.

Y no son las ciudades principales las únicas que celebran sus fiestas de este modo, sino que hasta las poblaciones más pequeñas. Prueba de ello, la comedia en un acto *Mis Amores* que publica el 27 de mayo de 1877 el periódico *El Sombrero*[10] de Vega Alta y que se escribió para ser representada en una casa particular de aquel pueblo.

Todos estos factores de estímulo, justifican el desarrollo que alcanza la poesía lírica y la dramática en la segunda mitad del siglo pasado, y determinan la índole de las producciones que han de ser objeto de este estudio.

---

9. Muestras de esto son "La fiesta del Genio", loa escrita para la celebración del centenario de la muerte de Calderón en el Casino de Mayagüez el 25 de mayo de 1881; "El Esclavo del Deber" estrenado en el Centro Hispano de Mayagüez el 17 de enero de 1886; "El Regreso de Colón" y muchas más que justifican el que las tratemos en un capítulo titulado "Obras de ocasión y de encargo".

10. Este periódico "El Sombrero" era un semanario satírico literario ilustrado con caricaturas iluminadas, escrito a mano en Vega Alta y que sólo alcanzó publicación desde el 8 de abril hasta el 25 de noviembre de 1877. Es una obra de arte su confección y de él sólo se hacían dos ejemplares. Uno se conserva en la biblioteca particular del Sr. Jungham en Bayamón a cuya amabilidad debo su lectura así como la de la mayor parte de las obras leídas para este estudio.

TEATRO BAJO EL INFLUJO ROMANTICO

A. HISTORIA EXTRANJERA

B. TEMA DEL HONOR

C. OTROS TEMAS ROMANTICOS

HISTORIA EXTRANJERA

EL TEATRO DEL SIGLO XIX

INTRODUCCION

El teatro en Puerto Rico, al igual que las demás manifestaciones artísticas, tiene sus comienzos en la segunda mitad del siglo diecinueve; y aunque ya en Europa el movimiento romántico había evolucionado, surge aquí el teatro con verdadero carácter romántico; fenómeno que se explica: primero, por lo tarde que llegaban a América las corrientes culturales europeas; segundo, por el eco que las ideas de libertad e individualismo propias de los románticos encontraban en el espíritu de nuestros poetas, ansiosos de ellas y que, no pudiendo manifestarse de otro modo, debido a la limitación que imponían las condiciones políticas, encontraban campo propicio en las corrientes artísticas. Esta misma limitación política influye en que se manifiesten tan alejados de nuestro mundo y busquen temas fuera de toda relación regional, en los cuales late el ansia de libertad que a todos mueve y anima. No hay que olvidar que muchos de nuestros primeros escritores son también los corifeos de nuestra política.

Es innegable que nuestra tradición artística se formó, principalmente, al calor de los románticos franceses y españoles—Victor Hugo, Lamartine, Zorrilla y Espronceda son los autores favoritos por más de medio siglo;[11] y las novelas

11. Tapia "*Mis Memorias*" (páginas 47 y 48). De Laisne y Rossboro Inc. New York, 1927.

de Chateaubriand, Lamartine, D'Arlincourt, Hugo y Dumas han sido las más leídas por nuestro público hasta fecha muy reciente.

Todo esto determina los aspectos que había de presentar la producción dramática, que sigue las líneas trazadas por el teatro español y el francés de la primera mitad del siglo diecinueve.

El Tema Histórico

Es en el campo histórico donde buscan inspiración nuestros principales autores, pero no van a la Edad Media como acontece con muchos de los románticos europeos, sino que sus temas, generalmente, son de épocas más recientes.

Excepción a esta modernidad de los temas es el drama en cinco actos y en verso titulado *Los deudos rivales* de Carmen Hernández de Araújo, escrito en 1846 y publicado en 1863, el primer intento dramático puertorriqueño, descubierto hasta la fecha.

Trata de un tema griego en la Esparta de Licurgo, 219 antes de Cristo, y aunque el tema es clásico, está tratado con todo el ardor y apasionamiento románticos. La figura de Licurgo no se perfila dentro del marco histórico del personaje, aunque conserva algunas de sus características, sin embargo, está movido por una gran pasión amorosa.[12] El fatalismo que mueve esta producción no tiene la grandeza del "factum" griego, sino el carácter romántico de *La fuerza del sino* del duque de Rivas y de tantas otras obras románticas.

Sigue en orden cronológico el primer ensayo dramático de Alejandro Tapia y Rivera, *Roberto D'Evreux*, escrito en 1848 y cuya publicación fué prohibida porque en "Amé-

12. Carmen Hernández de Araújo nació en San Juan en junio de 1832 y falleció en abril de 1877. Era casi una adolescente cuando escribió *Los dos amantes rivales* y *Hacer el bien al enemigo el mayor castigo*. Recibió la educación propia de la mujer de su época en Puerto Rico. Publicó composiciones poéticas místicas en las que revela un gran espíritu cristiano de espontánea inspiración.

rica no debía permitirse la impresión ni representación de obras en que como pasaba con la mía se humanizase a los reyes", (*Mis Memorias* pág. 125) ; pero el 19 de septiembre de 1856 se representó el drama *Roberto D'Evreux*[13] escrito en harto mejores condiciones," según dice el mismo Tapia. Esta obra está publicada en *El Bardo del Guamaní* editada en la Habana en 1862. De su asunto dice Acosta: "Los personajes históricos están conformes con lo que de ellos dicen los documentos de la época. Hay además en el drama de Tapia personajes y episodios ideales de pura invención. Señala Acosta semejanza con el *Príncipe Carlos* de Schiller en el estilo fácil con colorido poético. Señala también una intención moralizadora de la obra: "La ambición injusta es siempre castigada". Tapia contesta a las críticas de Acosta en la primera edición de *Roberto D'Evreux* y replica contra la observación de la inconsistencia del carácter de la condesa, argumentando en favor de su verosimilitud, pues cree que es humano el poder cambiar de acuerdo con las circunstancias.

El 12 de abril de 1857 se representa en la ciudad de San Juan el biodrama original en dos partes y cuatro actos *Bernardo de Palissy* o *El heroísmo del trabajo*[14] que reafirma la personalidad romántica de Tapia. Trata la primera parte, de los trabajos de Palissy y de los amores de su hija Eloísa, y la segunda, de la noche de San Bartolomé en París y de la prisión y muerte de Palissy. La primera parte abunda en bellezas idílicas y en la segunda se intensifican los rasgos del carácter de Palissy. La verificación de este dra-

13. *Roberto D'Evreux* fué la primera obra original escrita en el país que se llevó a la escena, según afirma José Julián Acosta en la apreciación que hace de la obra en sus "*Estudios económicos políticos y sociales*" págs. 83-104 y mereció la atención no sólo de Acosta, que hace de él una detallada crítica, sino de Jessar Riomares que en el periódico *El Mayagüez* hace la crítica de la obra y de su representación.

14. Menéndez Pelayo considera *Bernardo de Palissy* su mejor drama y el más fiel a la historia—*Historia de la poesía hispano américa* Tomo I, pág. 329-352 y Román Baldorioty de Castro en *El Mercurio* aprecia en él su "justeza a la verdad del carácter y la lección moral que puede derivarse de él."

ma es mayormente de arte menor, abundan el romance, los ovillejos y las redondillas, aunque en ocasiones idílicas emplea la silva.

En 1868 publica Tapia en Madrid otro drama histórico en verso, *Camoens,* que confirma su predilección por los personajes cuyas vidas terminan en el dolor y la desgracia. Este drama fué refundido y corregido por el autor en 1876. Su asunto son los amores de Camoens con doña Catalina de Ataide. La técnica escénica, el sentimiento y belleza de la poesía hacen de esta obra un exponente definitivo de la personalidad dramática del autor.

Para la inauguración del Teatro de Cabo Rojo, la noche del 19 de agosto de 1871, se pone en escena por una compañía de aficionados el drama *Héroe y Martir* de Salvador Brau.[15] El asunto de este drama es la muerte del comunero Padilla, enlazada con un tema de amor. Hay en esta obra tal fuerza épicolírica que recuerda a Quintana. Se caracteriza el estilo por la energía y la pujanza. La versificación es, generalmente, de arte mayor, aunque hay también romances y octavillas italianas.

El 11 de noviembre de 1872 estrena Tapia el drama histórico en tres actos y en verso, *Vasco Núñez de Balboa.* Es éste el último drama histórico de Tapia y en él, como en *Bernardo de Palissy,* utiliza el elemento del paisaje y emplea cierta exaltación de lo exótico en la india que se enamora de Balboa. La intensidad de la tragedia está empobrecida por las peripecias que se añaden.

La personalidad de Juan de Padilla, caudillo de la independencia castellana en el siglo XVI, interesa mucho a nuestros románticos. Después de Brau que lo exalta en su obra *Héroe y Martir,* lo trata Antonio Prida y Díaz en el drama *La Sombra de Padilla* publicado en 1877. Es obra en

15. Aunque después de Tapia es Brau la figura sobresaliente en esta primera etapa del teatro en Puerto Rico el gran valor artístico de Brau cae más dentro del género lírico.

tres actos y en verso y su asunto se enlaza con la vida del hijo de Padilla, e intensifica el ansia de libertad de España, relacionado con la sombra de Padilla. El ambiente es puramente romántico, cementerios, sombras, estatuas.— Abunda en largos parlamentos y su versificación es en octavas reales, serventesios y redondillas.

María Antonieta, la infortunada reina de Francia es también tema propicio para las aficiones románticas. Manuel Corchado estrena la noche del 15 de abril de 1880, en la capital de Puerto Rico, un cuadro dramático en verso titulado *María Antonieta* en el que la abnegación y el amor maternal se intensifican. Sobre todo, se esfuerza el autor en presentar a la reina como carácter de gran temple. Entonación romántica mueve toda la obra, escrita en quintillas, redondillas, décimas y romances.

Carlos Peñaranda exalta la figura de Juan Guttemberg en su drama en tres actos y en verso *El obrero de Meguncia* publicada en 1882, pero escrito a últimos de 1873.[16] La verdadera trama de la obra son los amores de una supuesta hija de Guttemberg con un hijo de éste. Hay luchas, sueños, raptos; pero al fin se descubre el verdadero padre de la muchacha. El autor usa el recurso tan manoseado de unos supuestos amores incestuosos que al fin tienen solución feliz, porque los que parecían hermanos no lo eran en realidad.

El sentimiento de libertad que movió a Brau a llevar al teatro la figura de Juan de Padilla le lleva también a inspirarse en las *Vísperas Sicilianas* que son el marco de su obra *Los horrores del triunfo,* drama en tres actos y en verso estrenado en San Juan el 20 de agosto de 1887. Caracterizan a esta obra las mismas cualidades que a *Héroe* y *Martir,* aunque aquí la intensidad de la pasión amorosa es mayor.

Las intrigas cortesanas de la Rusia de don Pedro el

16. Esta obra fué premiada con medalla de oro en el certamen literario de la Feria Exposición de Ponce el 12 de julio de 1882 y fué escrita para el actor D. Pedro Delgado; pero no logró que los grandes actores la representasen.

Grande son el asunto del drama trágico histórico en verso de Ricardo del Toro Soler, escrito, según dice el autor, en la década de 1890 y publicado en Cabo Rojo en 1912. Trama, asunto y desenlace son de técnica romántica. Su versificación octosilábica es sencilla y fácil.

TEMA DE HONOR

EL TEMA DEL HONOR

El tema del honor tan característico del teatro español del siglo de oro, y que responde a condiciones conocidas y sabiamente estudiadas[17] resurgió en el romanticismo con la exaltación que del teatro de Calderón hicieron los románticos alemanes, especialmente Schlegel, al extremo de llamársele *honor calderoniano* sin tener en cuenta su anterior existencia en Lope de Vega y su hondo entronque en la ideología del siglo. Así entró el tema del honor a enriquecer el campo del teatro romántico prolongándose hasta la época de Echegaray en que adornado de arrequives de modernidad, es el resorte de muchos de sus dramas.[18] El tema del honor pasa al teatro puertorriqueño por doble vía: a través de los dramas de honra de Calderón y por mediación de las obras de Echegaray.[19]

La obra más antigua que responde al tema del honor es el drama en tres actos y en verso, *Inocente y Culpable*, original de Manuel María Sama, estrenado en Mayagüez el 29 de abril de 1877 a beneficio de doña Ana Busati de Astol.

---

17. Para la mejor comprensión del alcance y significación del tema de honor en España véase los artículos del Sr. Américo Castro en la Revista de Filología Española.—Américo Castro: *Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII*, páginas 1-50 y 357-386, *Revista de Filología Española*, Vol. III, 1916.

18. Muestra de estos temas de honor son *El Gran Galeoto*, *Mariana* y *Mancha que limpia*.

19. Si cotejamos los programas de las representaciones teatrales puertorriqueñas en los últimos veinte años del siglo vemos que Echegaray era uno de los autores más favorecidos, tanto por las compañías españolas que visitaban la isla, como por las de aficionados que aquí se organizaban.

El tema es la sospecha que sobre una esposa inocente hace recaer el padre del esposo, cuando en realidad la culpable era su propia hija. Hay duelos, desmayos y todos los elementos con que solía acompañarse el tema; pero termina con el castigo de la culpable y la rehabilitación de la inocente. Más cerca en este respecto de Echegaray que de Calderón. La versificación revela al poeta lírico.

Con intención contraria a la expuesta en los dramas de honor aborda el tema Tapia en su drama en tres actos *La parte del león,* terminado el 11 de diciembre de 1878 y estrenado en San Juan el 8 de abril de 1880.[20] La tesis de la obra es la igualdad social y moral en el matrimonio; y aunque trata de condenar la solución que a los problemas matrimoniales se da en los dramas de honor, la forma en que está escrita la obra, la actitud del marido que se cree ofendido, cuando es él quien está faltando a sus deberes de esposo, la exaltación apasionada del honor y del amor, la adjetivación y las comparaciones son muy del romanticismo.

La obra está escrita en prosa. Opina Tapia que la prosa es propia para el drama de asunto del día y para la comedia en los que el verso es inadecuado.

En el libro titulado *Obras Literarias* se publica de de Francisco Alvarez[21] un drama en dos actos, en prosa y verso *Dios en todas partes o Un verso de Echegaray.* Como el título sugiere, la obra está inspirada en Echegaray, como antítesis al drama *En el puño de la espada.* Fué escrita en los últimos días de su vida y representada el 19 de febrero de 1881, catorce días antes de su muerte en Manatí.

---

20. Esta obra fué dedicada al Ayuntamiento de San Juan que la publicó por su cuenta. La fecha de la dedicatoria es el 28 de agosto de 1879 y expresa la razón de su dedicatoria a la ciudad tan querida, porque presiente que será su última producción. Esta obra ha sido la más comentada del autor. Luis Bonafoux en *Ultramarinos* alude a ella en términos nada encomiásticos; en cambio Carlos Peñaranda en carta dirigida a Tapia e incluída en *Dramas de Tapia, Madrid,* Tip. de T. Fontanet, 1867, elogia su tesis, su alto fin moral y considera el segundo acto como magnífico. Recientemente el semanario ilustrado de Nueva York *Gráfico* publica en los números 32, 33 y 34 un largo estudio crítico de Clotilde Betances Jaeger.

21. Véase *Plumas Amigas* de Pérez Losada, Tip. Cantero Fernández, 1912, págs. 44-45.

Contiene la obra traición del marido, sospechas infundadas del deshonor de la esposa y traición del amigo, pero todo se resuelve satisfactoriamente.

Tiene un prólogo de D. Manuel Fernández Juncos.

Manuel Corchado ensaya también el tema del honor en la comedia en tres actos y en verso *Desde la comedia al drama* (1887). Toda la trama de la obra nace de una mala interpretación del esposo, pero el conflicto se resuelve satisfactoriamente. La trama es floja, carece de fuerza dramática. La versificación es de arte menor, especialmente, romance y redondillas.

Como en muchas de las obras de honor, los celos juegan un papel muy importante en el ensayo dramático en tres actos y en prosa titulado *La víctima de los celos* de Arturo Mas Miranda, publicado en 1897. La obra está escrita en una prosa sobrecargada de adjetivos y de elementos que revelan un romanticismo decadente; los diálogos son lánguidos, sin fuerza dramática y hay gran cantidad de lugares comunes.

Hasta en 1903 se escribe todavía una obra en cinco actos y en prosa en que la venganza del honor es el pivote, *Deshonra y Muerte* de Rafael Matos Bernier. La acción pasa en Inglaterra, en la época de Carlos II. Está llena de escenas melodramáticas— hay robo de un niño y muerte del traidor a manos de su porpio hijo. La trama es pobre, inspira horror más que verdadera emoción dramática.

Correspondiendo a la técnica romántica, aunque representado en 1901 (el libreto no tiene fecha de publicación) se encuentra el drama en cuatro actos y en prosa basado en la novela portuguesa de igual título, *El primo Basilio* de Eugenio Sánchez de Fuentes y Peláez.[22] Su asunto es el tema del honor y en él se presentan las dos soluciones: la

22. No hay que confundir a Eugenio Sánchez de Fuentes y Peláez con su padre; el primero es puertorriqueño y el segundo cubano que residió por mucho tiempo en Puerto Rico, cultivó el teatro y entre sus obras se encuentran *Cuatro siglos después*, *Amante, rival y paje* y *Colón y el judío errante*, todas agotadas. A la gentileza del Dr. F. Sánchez de Fuentes debo esta información.

del honor que se limpia con sangre y la del perdón. La muerte de la esposa culpable determina el final del drama, sin que el esposo haya podido actuar. Hay naturalidad en el diálogo, la prosa es sencilla, pero carece de interés dramático.

OTROS TEMAS ROMANTICOS

OTROS TEMAS ROMANTICOS

A. Amor Contrariado
B. Robos, piratas, aventuras

El amor contrariado y el amor al parecer incestuoso con desenlace satisfactorio que tanto abunda en teatro y novela románticos, son temas de predilección en nuestra dramaturgia. La primera obra de este tipo es *Amor Ideal* de Carmen Hernández de Araújo, publicada en 1866, cuya acción se sitúa en Sevilla en el siglo XVII. En ella los amantes al parecer son hermanos; pero en el tercer acto, un documento hallado, prueba que no lo son y todo termina felizmente. A través de toda la obra hay un hondo sentimiento cristiano. En una escena se alude al paisaje americano. Está escrita en verso de arte menor a excepción de un soneto, y la versificación es llana y espontánea.

Tapia también en la *Cuarterona*[23] aborda el tema del amor contrariado, pero en esta obra la causa es más grave y nace de la diferencia de razas. El drama está escrito en tres actos y en prosa y se publicó en Madrid en 1867. La acción pasa en la Habana en 186— y es su mejor intento de caracterización. La trama está bien trabada y hay fuerza dramática, atenuada en parte por la precipitación con que nos lleva al desenlace. Aunque los amantes en esta obra no están unidos por lazos de parentesco, sin embargo, al final

23. *La Cuarterona* es otra obra en que el autor expresa su propio sentir en relación con uno de los problemas sociales de América y sostiene la idea de que toda preocupación racial es injusta, que el hombre vale por sus dotes espirituales.

se descubre que las dos jóvenes rivales, la blanca y la cuarterona, son hermanas de padre. El recurso de ocultar la paternidad de uno de los personajes se emplea como resorte dramático.

El 25 de mayo de 1871 se estrena en Guayama el drama de Eleuterio Derkes *Ernesto Lefevre o El triunfo del talento* en el cual se entrelazan los temas de amor, honor y valor de la inteligencia. La acción se sitúa en París en 1815 y es un intento de exaltación del valor de la inteligencia sobre el dinero y el linaje. Hay hacinamiento de diversas ideas y el lenguaje está lleno de latiguillos románticos; el diálogo es lánguido y de poca acción dramática.

En *El hijo del amor,* comedia en tres actos y en verso de Ramón Marín, publicada en 1872, se enlaza el tema del amor contrariado por bastardía del novio, con el tema de discordias conyugales por ser el bastardo, hijo del esposo y la novia hermana de la esposa; pero al final todo tiene solución satisfactoria. Abunda en soliloquios líricos y está cortada en moldes de los posrománticos de fines del siglo. La escena se sitúa en San Juan, pero no hay indicaciones del ambiente local; la obra puede situarse en cualquier parte.

Segunda parte de *Hijo del Amor* es la comedia *Lazos de amor* estrenada en el Teatro La Perla de Ponce, la noche del primero de julio de 1877 y publicada en 1878. Los amores se ven contrariados por la intervención de un tercero que trama enredos, intercepta cartas y hace nacer recelos y desconfianzas. Abunda en elementos melodramáticos y hasta hay un naufragio, pero al fin todo acaba en boda.

Con el tema del amor imposible por ser hermanos los amantes, estrena Felipe Janer Soler en San Juan en el teatro de aficionados el 11 de septiembre de 1880 el boceto dramático en un acto y en verso *El secreto de un padre.* Esta obra es como todas las de su género.

De pura técnica de Echegaray es el drama en cuatro actos y en prosa *Herir en el corazón* de Gabriel Ferrer estrenado en el teatro de San Juan el 13 de junio de 1883.

Su asunto es la lucha entre el amor y los intereses de dinero y pergaminos, terminando la obra con muerte y locura. Hay escenas de afecto, no exentas de fuerza dramática.

Morir por la vida drama en dos actos y en verso, original del Dr. Manuel Martínez Roselló se estrenó en Barcelona en el teatro de la Sociedad Gustavo A. Bécquer, la noche del 19 de enero de 1884. La contrariedad aparente del padre de la amada, cuando en realidad lo que deseaba era la boda, es causa de la tragedia y de la imposibilidad del matrimonio. Que la obra responde a la técnica de Echegaray lo explican claramente las siguientes palabras del autor:

> "He de hacerle notar que esas largas escenas monologadas y esos diálogos opulentos en fraseología ya se que hoy no se usan; pero en aquella época en que Echegaray imperaba, eran el **disloque** y yo casi un muchacho entonces admirador ferviente de don José, me dejé influir por su técnica.[24]

Muestra del romanticismo decadente es el ensayo dramático *Combates del corazón* de Luis A. Torregrosa estrenado en el teatro de Aguadilla el 22 de abril de 1888, en el que se entremezclan elementos diversos: robo de niña, seducción, suicidios frustrados, homicidio final, carcajadas y locura. (No en vano recogieron aplausos estruendosos en nuestros tablados Antonio Vico y Paulino Delgado con el drama *La Carcajada* y también las compañías nativas, Astol, especialmente.)

En *La voz de la conciencia* de Joaquín Masferrer, publicada en 1889, la contrariedad en el amor nace de ser la novia hija del matador del padre del novio. La obra está escrita en verso y abunda en exaltaciones apasionadas propias de su índole romántica.

De pobre invención dramática es *El tirano de su anhe-*

---

24. El siguiente párrafo está tomado de una carta del Dr. Martínez Roselló que acompañó el envío del manuscrito que debo a su amabilidad, ya que la obra no se publicó.

lo de José Ramos y Braus, ensayo dramático en dos actos y en verso, basado en una obra de Ibo Alfaro, estrenado en el "Círculo de Amigos" de Mayagüez, el 6 de octubre de 1888 y publicado en 1889. Toda la tragedia nace de ocultar el nombre del novio que se imponía a la niña y que era el mismo a quien ella amaba; pero no se descubre hasta después que éste se ha suicidado. La obra carece de verosimilitud.

De los años adolescentes de Emilio del Toro Cuebas es la obra *La fuerza del destino,* estudio dramático en cinco actos y en verso escrito en septiembre de 1893 y publicado en ese mismo año. La obra está basada, según dice el autor, en una novelita titulada *La extranjera o la mujer misteriosa* del Vizconde de Arlincourt. La obra exalta el amor, la libertad y el heroísmo encarnados en el protagonista.

Enredos, robo de una niña que parece ser hermana de su novio, aunque después se descubre que no lo es, constituyen el asunto del ensayo dramático en tres actos y en prosa de Arturo Mas Miranda *Ante Dios y ante la ley* publicada en 1902, obra rezagada de la época posromántica.

Muestra de ingenio es la obra *De cosecha ajena* de Pablo Roig en la que se entrelazan escenas de obras de Echegaray, Dicenta Guimerá, Calderón, Cano y Lloréns Torres. El asunto está ajustado a la técnica posromántica y se entrelazan la prosa y el verso. Fué publicada en 1922 en la obra *Mosaicos.*

El tema de piratas, robos y aventuras lo trata Salvador Brau en *La vuelta al hogar,* estudio dramático en tres actos en verso, publicado en 1877. La acción está situada en las costas de Puerto Rico, no tiene relación ninguna con las aventuras de Cofresí; pero en cambio, hay el recuerdo de Grecia en el pirata, que hace pensar en Byron. La obra está plena de romanticismo: honor, religión, amor. La versificación tiene marcada entonación lírica.

La mujer que se disfraza de hombre para lograr casarse con el hombre que ama, y que tanto abunda en las comedias de Tirso de Molina, es la protagonista de la zarzuela en

un acto titulada *Quien bien quiere nunca olvida*[25] de Juan Campos y Moles, música de Fermín Toledo. Fué estrenada en Mayagüez la noche del 31 de octubre de 1867. Aunque la obra se desarrolla en Puerto Rico, no hay alusión alguna a la vida de la isla y sí un elogio a Puerto Rico. No carece de gracia y el tipo del criado está bien trazado.

Al ciclo de obras románticas de temas diversos corresponde *El anillo de bronce* de José Avellanet Balaguer, escrito en verso, en 1887 y publicado en 1892.

La acción de la obra se sitúa en Cádiz y en Madrid en 1830. En su trama entran elementos diversos: muerte fingida causada por un narcótico, robos, asesinatos, duelo, reos a muerte, amores. Un personaje de alta alcurnia aparece bajo nombre supuesto. Todo esto, mezclado a su vez con las ideas de escepticismo imperantes en el siglo XIX, hace de la obra una muestra exacta de romanticismo decadente.

Conclusiones:

Del análisis de la producción dramática bajo el influjo romántico se desprenden las siguientes reflexiones:

1.— Las obras de índole histórica presentan los mismos caracteres: apasionamiento amoroso, ansia de libertad, exaltación del valor, del heroísmo y de la abnegación; alejamiento de los temas nacionales y predilección por los caracteres infortunados.

2.— La producción del tema del honor es de muy escasa originalidad, aunque muchas tienen su acción en Puerto Rico, no tienen caracteres peculiares de la vida de nuestro país y en casi todas la tendencia a dar soluciones satisfactorias al problema de la honra, muestra patente que el tema no se sienta ya como en el siglo de oro.

3.— Las obras de amor, a pesar de su fuerte tradición española y, especialmente, del influjo de Echegaray, se apartan del teatro romántico europeo y del español, en que el tema del amor tiene, por lo general finalidad satisfactoria, cuando en el teatro europeo es generalmente desdichada. El sino o

25. Esta obra fué dedicada al General Pavía, entonces gobernador de Puerto Rico.

la fatalidad que juega papel tan importante en esta índole de obras en España, no influye para nada en el desenlace de las de nuestro teatro y el amor en estas obras no alcanza la fuerza trágica que tiene en las obras del duque de Rivas y de García Gutiérrez.

Sin embargo, es justo consignar que es ésta la producción más intensa y honda de nuestro teatro, la que revela mayor interés y conocimiento artístico. No hay en la producción posterior nada que la supere. Con todos sus defectos y descuidos, es el influjo romántico el que más ha conmovido el sentimiento artístico de Puerto Rico.

TEATRO DE INTENCION MORALIZADORA

COMEDIA DE INTENCION MORALIZADORA

Al mismo tiempo que se cultiva el teatro de tendencias románticas se escriben también comedias de costumbres con marcados propósitos morales. Pero el cultivo de este género es muy reducido y es nota que conviene subrayar: en él participa la mujer.

Esta parte de la producción dramática del siglo XIX es la más pobre de invención; a excepción de Brau, no la cultivan las figuras más salientes de nuestro mundo literario.

La primera obra de esta modalidad en orden de fecha es *"Hacer el bien al enemigo, el mayor castigo"* de Carmen Hernández de Araújo, publicada en 1866.

(No ha sido posible conseguir esta obra, de aquí que no se pueda precisar su asunto y valor artístico, pero el título bien a las claras revela su intención y el estilo de sus obras anteriores, hace suponer que esté concebida dentro del espíritu altamente cristiano de la autora y adornado con las cualidades lirico-místicas características de esta poetisa.)

Salvador Brau, que sobresalió en el drama romántico, cultiva a su vez este género en el juguete cómico en tres actos y en verso *De la superficie al fondo,* publicado en 1874 y representado por la compañía de Daniel Robreño.

La acción de esta obra está situada en un pueblo de Puerto Rico y en época contemporánea; pero su tesis es de índole universal, a pesar de algunos incidentes de sabor local—las fiestas patronales a que alude, pero sin pintarlas con intensidad.

El asunto es el deseo de una madre de hacer una buena boda para su hija. En este empeño, viven por sobre sus medios y como consecuencia natural, viene el descubrimiento de la verdadera situación. La intención moralizadora se deja sentir notablemente; pero la obra es agradable y abunda en escenas ingeniosas y en situaciones cómicas de buen gusto. La versificación es fácil, no exenta a veces de arranques de lirismo.

Carmen Bozello y Guzmán[25] escribe en Arroyo en 1876 una comedia en dos actos y en prosa titulada *Abnegación y Sacrificio,* cuya acción se desarrolla en Madrid. La obra revela al escritor novel, poco diestro en el manejo de los resortes dramáticos: los diálogos son largos y pesados por la marcada intención de moralización que tienen, cayendo a veces en lo empalagoso. Abunda en adjetivos y la fuerza de pasión amorosa está contrarrestada por la exagerada abnegación de la protagonista, que está dispuesta a llegar hasta el sacrificio; pero al final todo acaba bien y lo que pareció drama se torna de repente en comedia.

Elección por gratitud comedia en un acto y en verso de Felipe Janer y Soler, estrenada en San Juan en el teatro de aficionados Eguilaz el 10 de julio de 1879, cae también dentro de este mismo marco de dos enamorados uno bueno y otro malo, terminando con el triunfo del bueno. La trama es pobre, llena de peripecias y elementos melodramáticos.

No hay en este campo suficiente material para llegar a consideraciones generales y cabe suponer que su índole fué de poco agrado a nuestros escritores. Su carácter realista y docente no era el más propicio para un pueblo que forcejeaba por el reconocimiento de su personalidad y mantenía intensas luchas políticas. Los años de 1860-1890 son los más intensos en la vida política de Puerto Rico.

---

26. Es esta la única obra que conocemos de esta autora. Ignoramos que haya escrito algo más.

SIGLOS XIX y XX

TEATRO REGIONAL

A. AMBIENTE HISTORICO

B. AMBIENTE POLITICO SOCIAL

C. AMBIENTE CAMPESINO

D. ASUNTOS VARIOS

TEATRO REGIONAL

TEATRO REGIONAL

INTRODUCCION

La nota regional ausente en los escritores más conocidos en los primeros años del cultivo de las letras en Puerto Rico, tiene ciertas resonancias en obras de menor empeño y presenta distintos aspectos de la vida puertorriqueña. En años más recientes ha habido mayor interés por nuestros problemas y la producción dramática regional encarna algunos aspectos de los problemas principales de nuestro vivir. Aunque algunas de las obras carecen de verdadero valor artístico, tienen valor de época y presentan variadas fases de nuestro ser y anhelar.

Los temas tratados en este teatro regional pueden agruparse en los tópicos siguientes:

1— *Ambiente histórico*

2— *Ambiente político y social*

3— *Ambiente campesino*

4— *Obras de asuntos varios*

AMBIENTE HISTORICO

AMBIENTE HISTORICO

El aspecto menos fecundo del teatro regional es el histórico, a pesar de la abundancia de temas que podría ofrecer la conquista y los accidentes de la vida colonial.

La primera obra de índole histórica de la cual tenemos noticias es *La cruz del Morro* de María Bibiana Benítez[27] escrita en 1862. Su asunto está basado en el episodio de la historia de Puerto Rico, en 1825, en que los holandeses tomaron la plaza. Esta obra es un drama en dos actos y en verso cuyo protagonista es el capitán Amézquita y Quijano, defensor del Morro. El asunto es el duelo entre Balduino Enrique, general holandés, y Amézquita. Da mayor interés al episodio, el hecho de que ambos se disputan el amor de una mujer. "Por mi Dios, por mi patria y por mi dama", es el resorte dramático que mueve toda la trama y sostiene la fuerza heroica a través de los dos actos. Unidos a la hidalguía española se alzan el valor y la entereza de la mujer puertorriqueña, encarnada en Lola, la novia del defensor del Morro.

El estilo es sencillo, la versificación fácil y octosilábica. La obra revela un temperamento artístico que ha sabido dar carácter de verdadera gesta a este episodio. Los versos finales dan la explicación del título de la obra.[28]

---

27. María Bibiana Benítez era tía de Alejandrina, la madre del inspirado cantor de Borinquen, José Gautier Benítez y al igual que ambos, cultivó con acierto la poesía.

28. Los versos finales los dice Amézquita y son los siguientes:

Y ora contentos y unidos
gracias fervorosas demos

De carácter local es el hecho presentado en la revista historico-lírico-dramática en dos actos en verso y prosa, escrita por Francisco de Justiz y Sanz[29] y que se refiere a unas inundaciones que causó en Ponce el río Portugués, suceso muy corriente en aquella ciudad durante las épocas de grandes lluvias. Se titula la revista *La inundación de Ponce* y fué escrita en 1889. Los personajes de la obra son alegóricos y reales. A través de los diálogos que sostienen las calles, los ríos y el puente, se deja entrever una crítica a la caridad oficial y al gobierno por su despreocupación. Aunque la obra adolece de ciertos defectos, tiene valor de crónica, por lo ajustada que está a la realidad de los hechos.

El puente de San Antonio o El sitio de los ingleses de Ramón Ojeda López es otra de las gestas coloniales llevadas al teatro en un drama en dos cuadros, en verso y prosa, estrenada en 1897.[30]

---

al Dios Todopoderoso
en su augusto y Santo Templo:
pero antes en este sitio
en el que ha caído yerto
el General holandés
la Santa Cruz coloquemos.
Formarla con vuestras lanzas
Este signo que en el cielo
radiante se apareció
a Constantino el excelso
anunciando la victoria
contra el tirano Magencio,
este signo que establece
de Jesucristo el imperio
es el mismo que invoqué
de la lid en el momento,
y en este campo del Morro
será sacro monumento,
que nuestro lauro eternice
y diga al futuro tiempo
"aquí venció Puerto Rico
sus enemigos soberbios
"aquí Balduino murió
y aquí sus tropas huyeron."

29. Francisco de Justiz y Sanz era un actor cubano que residió por mucho tiempo en Puerto Rico y recorría la isla con su compañía dramática de la que era primera actriz su esposa, la artista puertorriqueña doña Agustina Rodríguez.

30. La nota referente a esta obra la suministró el Sr. Augusto Malaret, pero no ha sido posible hallarla por lo que desconocemos su trama, época de impresión y valor artístico.

Desde 1897 hasta el 1906 no hay noticias de ninguna otra obra de carácter histórico regional. Con esta fecha (1906) se publica en Ponce la *Tragedia,* en cuatro actos de J. P. Gordiani, que según reza el texto es "una reivindicación de las virtudes patrias de los indios de Borinquen basada en la la historia de Brau." La obra está escrita en prosa pesada y en diálogos poco movidos y carece de la viveza propia de obras de esta índole.

De fechas reciente son las dos obras históricas de mayor empeño y belleza artística de nuestro teatro regional: *El Grito de Lares,* de Luis Lloréns Torres y *Almas y Olas* de José Limón de Arce.

El Grito de Lares, escrito, según noticias del autor, en 1914, no se publicó hasta 1927. Es un drama histórico poético en prosa y en verso, basado en uno de los episodios más románticos de la vida política de Puerto Rico—el grito de independencia dado en Lares la noche del 23 de septiembre de 1868.[31] Este hecho histórico que por muchos ha sido clasificado como la "Algarada en Lares" y como obra de ilusos, ha sido embellecido e idealizado por el poeta que hace de él una gesta bella por la libertad.

El prólogo del drama es de Luis Muñoz Rivera y es una arenga contra la injusticia de la conquista y un canto a la libertad.

La verdad histórica es mantenida fielmente en toda la obra, aunque el asunto se centraliza en la figura de Manolo Rosado, conocido por Manolo el Leñero. En toda ella vibra una profunda nota de amor a la libertad y, aunque los diálogos en prosa son poco movidos, hay en los en verso, brío, gallardía y ardor de fuerza épica y de hondo lirismo, especialmente, en el diálogo de la escena XIII del primer acto entre Manolo y su novia, en la que hay un bello canto a la bandera y la libertad.

Almas y Olas de José Limón de Arce es una zarzuela en tres actos y seis cuadros, sobre motivos de la vida del

31. Véase Historia de Puerto Rico, Miller, Rand McNally y Cía., Chicago, 1922, págs. 278-280.

héroe arecibeño José Victor Rojas.[32] Fué escrita en enero 12 de 1916, corregida por el autor en enero de 1927.. La partitura musical la escribió el compositor señor Julián Sánchez Acosta. Fué representada en Arecibo en 1926.

La obra está dedicada al poeta José de Diego.

La acción pasa en Arecibo entre los años 1879-1909 y su asunto presentado en diversos cuadros, que llevan por título:

1. La borrasca
2. El naufragio
3. El salvamento. Plegaria de los náufragos.
4. La rifa del pescado. Prisión del héroe.
5. Locura de Víctor. Las medallas.
6. La injuria postrera. Tardía justicia.

El asunto son hechos reales de la vida de Víctor Rojas, enlazados a un tema de amor y a consideraciones acerca de las condiciones políticas durante la dominación española y la americana. Como en la obra de Lloréns, hay en ésta un ansia de libertad.

La versificación es fácil y bella, abunda en temas marinos y amorosos y hay un bello romance inspirado en las aventuras del pirata Cofresí.

Es de notarse que tanto Lloréns Torres como Limón de Arce son poetas líricos de hondo sentimiento patriótico.

---

32. De esta obra escribió en "El Mundo" una detallada reseña la poetisa arecibeña doña Trina Padilla de Sanz. La gentileza del señor Limón de Arce ha hecho posible el conocimiento de esta obra que no ha sido todavía publicada. Facilitó el libreto así como también informes valiosos acerca del desarrollo teatral en Puerto Rico.

AMBIENTE POLITICO Y SOCIAL

AMBIENTE POLITICO Y SOCIAL

La producción dramática regional de ambiente político-social presenta distintos caracteres en las diversas fases de su producción.

La primera fase, que puede colocarse entre los años 1880 y 1899, es de índole jocoseria y se presenta en forma de revistas o zarzuelas.

La primera obra conocida de esta clase es la *Revista de Puerto Rico,* pieza cómica en un acto, en verso, publicada en 1880, escrita por Fernando de Ormaechea y Félix Navarro y Almansa. Está dedicada al Excmo. Eulogio Despujol, Gobernador de Puerto Rico, y, según expresa su autor en las "Cuatro Palabras al Lector", es una imitación de las revistas representadas en Madrid. Presenta bajo aspectos cómicos, hechos y entidades que pertenecen al dominio público.

El asunto de la obra es la mala condición económica y política en que se encuentra Puerto Rico y como voceros de la opinión aparecen algunos de los periódicos más conocidos de la época: *El Boletín,* español sin condiciones, *El Agente,* "liberal hasta la pared de enfrente", *Dn. Cándido* y *El Buscapié* que arman tal pelotera que sólo puede calmar *La danza* que todos bailan y con cuya aparición termina la obra.

Es de notarse que en medio de estas condiciones económicas y políticas hay un elogio a la mujer puertorriqueña.

De mayor empeño artístico es la zarzuela en un acto *Don Mamerto,* letra de Sotero Figueroa y música de Juan

Morel Campos, estrenada en el teatro La Perla de Ponce en la noche del 27 de noviembre de 1881[33] y editada en 1886.

El asunto es como sigue:

Don Mamerto, político acomodaticio, se opone a las relaciones de su hija con un liberal; pero venidos al poder los liberales, favorece la boda.

La obra se desarrolla en un día de elecciones y esto da lugar a sátiras políticas como las siguientes: "En política no es el mejor el más sincero, sino el que es más astuto y vocifera más". "Hay personajes de tantas campanillas que no pueden ocupar puestos secundarios y hay que crearles exprofeso una breva tan grande como su soberbia."

Está escrita en prosa, pero la parte musical está en verso y termina con la música de *La Borinqueña.*

Figuras Chinescas es una revista cómico-lírica local, estrenada en San Juan por los Bufos Habaneros la noche del 12 de enero de 1895. La letra es de Ernesto Carreras y la música de Julián Andino.

Los personajes principales son los diversos periódicos de San Juan: *La Correspondencia,* que "no se espanta de decir lo que no es"; *La integridad, Las Noticias, El Boletín El Buscapié y La Palanca* y hay alusiones al canje, al mamey, "el mejor fruto"; pero no se profundiza en ningún tema. Es obra típica de bufos cubanos, aunque en ella no hay los tipos obligados que vemos en otras obras de su clase.

El actor cubano Eduardo Meireles que vino a Puerto Rico con una compañía de bufos, publicó en 1899 una revista cómico-lírico-crítica en un acto y en verso titulada *La entrega del mando* o *Fin de siglo.* La música es de los Sres. Vizcarrondo y Tizol y fué estrenada en San Juan el 8 de julio de 1899 y suspendida su segunda representación al día siguiente por orden del Sr. Alcalde.

El asunto de la obra es la situación política de Puerto Rico al comienzo de la invasión americana. El segundo cua-

33. Puso en escena esta obra la compañía de Astol representando éste y su esposa la Sra. Busatti los papeles principales.

dro es una apoteosis de Betances y termina con *La Borinqueña.*

Este aspecto del teatro político social a pesar de su índole frívola encierra un hondo sentido del pensar y sentir de la época, y lo tardío de su aparición, revela la dificultad con que tropieza la libre expresión de la opinión en materias políticas y sociales.[34]

Un aspecto interesante de estas obras de ambiente político es el que revela el movimiento socialista que, aunque artísticamente está lejos de la perfección dramática, es crónica valiosísima para poder apreciar cómo piensa y siente una parte de nuestro pueblo.

La primera obra conocida de esta índole es *La emancipación del obrero,* drama alegórico en un acto y en prosa publicado en 1903 y escrito por R. del Romeral. Revela un autor poco diestro en la técnica dramática y poco conocedor del verdadero sentido de la alegoría; pero muestra claramente al propagandista político, que quiere valerse del teatro como el medio mejor para la difusión de sus ideas.

Los personajes en el reparto se presentan de la forma siguiente:

Juan (causa obrera)
Pedro (esclavitud económica)
Sacerdote (las preocupaciones)
Extranjero (la emancipación)
El Angel (los ideales)
Los políticos (la opresión)
Magistrado (las injusticias)
El amo (el sistema capitalista)
La choza (el carcomido edificio de la actual sociedad)
El valle (Puerto Rico)

34. Otra obra de esta clase es *Los baños de Coamo* de Manuel Martínez (José Arce) zarzuela de costumbres puertorriqueñas, publicada en 1898 a la cual no podemos referirnos por no haber conseguido el libreto.

El alcance de la obra claramente lo revela la encarnación que de cada personaje se hace.

Mayor valor artístico revela el ensayo dramátco en cuatro actos, en prosa, del poeta José Limón de Arce (Edmundo Dantés), *Redención,* estrenado en Arecibo el 8 de junio de 1904 y publicado el 20 de noviembre de 1906. En él se trata el problema entre el capital y el trabajo en Puerto Rico que se resuelve mediante la unión obrera considerada como medio de redención.

Es obra de propaganda y abunda en ideas de igualdad y justicia. Acompaña el drama homenajes del Dr. Martínez Roselló; del poeta José de Jesús Esteves y del Sr. Luis Cestero Monclova, que dejan entrever que la obra fué objeto de crítica de oposición.

Abundando en las mismas ideas de injusticia burguesa, pero vislumbrando un futuro próspero, se escribió en Caguas hacia el 1911 la obra *Futuro* de Enrique Plaza. Su valor radica sólo en las condiciones sociales que pone de relieve.

Relato de los sucesos de la huelga agrícola de febrero de 1915 es *El poder del obrero* o *La mejor venganza,* drama en dos actos y tres cuadros, en prosa, de Antonio Milián con un prólogo de Epifanio Fiz Jiménez, conocido propagandista del socialismo.

La obra trata de demostrar la parcialidad del gobierno, de la religión y de los políticos en contra del pueblo trabajador, y termina con el triunfo del socialismo.

Con excepción de Limón de Arce, los autores de estas obras revelan desconocimiento del arte teatral y sólo se nota en ellos el deseo de hacer llevar al pueblo, de manera viva y directa, las ideas que encarnan en sus obras. Prueba de ello es que, tan pronto sus ideas encontraron arraigo en la opinión pública, cesó la producción de obras de esta índole.

Con honda intención, según dice en el Prólogo, y "para contar a las generaciones del Porvenir, los días amargos, las agonías que cayeron sobre la región agraria del país de la que desapareció una generación de agricultores muy

laboriosos" escribe el Dr. J. M. Amadeo la comedia melodramática *Don Pepe.*[35] La obra tiene valor de época, porque pinta los hechos más salientes de la política y la condición económica de Puerto Rico en la zona rural. Señala, como remedio al mal, la creación de un banco agrario.

Desde un punto de vista artístico la obra es inconexa e incoherente.

Pulsaciones de otro sector de la opinión pública son las obras *El estado libre de Puerto Rico* o *El regreso de Barcelo* de J. Pardiñas (Yara) y la comedia *Moncho Reyes* de Gonzalo O'Neill. La primera se escribió en 1922 y el asunto es el regreso de Barceló de Estados Unidos y las esperanzas de la aprobación del *Bill Cambell.* La segunda escrita hacia 1923, encierra los hechos ocurridos en Puerto Rico durante la gobernación de Mont Reiley y presenta bajo nombres supuestos las figuras más salientes de la época. Su mayor interés está en la veracidad de los hechos y no en la perfección de la técnica dramática. El teatro, a manera de romancero, recoge las palpitaciones de la opinión.

Tres banderas, comedia en un acto y en prosa, de Eugenio Astol, escrita en 1912 y *La india borincana,* diálogo en verso de Gonzalo O'neill escrito en 1922, son dos notas reveladoras del sentimiento de independencia.

Tres banderas revela la incertidumbre del pueblo que no tiene orientación definida. Respira la obra, en medio de la frivolidad del ambiente, honda melancolía, añoranza de un ideal no realizado, aunque hay vislumbres de esperanzas para el porvenir. Está escrita en bella prosa fácil.

En *La india borincana*[36] también se expresan las ansias por lograr la libertad y las promesas de Columbia para que éstas se realicen. Está escrita en versos de arte menor, de entonación lírica.

Juan B. Huyke en su producción dramática aborda los

35. De esta obra hizo una crítica en *La Correspondencia de P. R.* del 23 de agosto de 1913 el Dr. Manuel Zeno Gandía bajo el título de "Bibliografía".

36. Esta obra fué representada en Nueva York por las Srtas. Rosalina Negrón y Carmen M. Noa.

mismos temas que en la novela, y en toda su producción: 1—el problema de la americanización; 2— asuntos pedagógicos.

Dentro del primer tema se encuentran *Las pequeñas causas*[37] 1926, *La sentimental*, 1926 y *Las dos épocas* (sin publicar).

En *Las pequeñas causas* trata de presentar, carente de trascendencia, la oposición que una madre hace al matrimonio de su hijo con una joven americana, porque el autor considera fáciles de resolver y de armonizar las diferencias de ideas y costumbres entre puertorriqueños y continentales.

La sentimental enlaza el tema de americanización con el de la enseñanza. La protagonista, una maestra que se siente española y se considera incapaz de inculcar en los niños los ideales americanos, al fin se convence y participa de las ideas de la "unión con América".

Las dos épocas establece una comparación entre la época española y la americana y como resultado de ella se plantea los beneficios de la americanización. La obra se desarrolla entre jóvenes de escuela superior y sus padres.

En todas estas obras la fuerza dramática está empobrecida por el marcado empeño de adoctrinar, abundando en diálogos largos y poco movidos.

En *Mañana de prueba*, 1927, se pinta la vida triste y afanosa de un maestro de escuela, casado y con cinco hijos, pero impregnada de las teorías optimistas de Marden y de Smiles— aún en el dolor hay alegría. Hay en ella mayor fuerza dramática que en las anteriores.

Dolor, drama en dos actos, publicado en 1925 presenta en un ambiente escolar y familiar, la tragedia de una madre y maestra que cree que su labor en la escuela ha sido causa de la muerte del hijo que esperaba con tanta ale-

37. De esta obra ha hecho un juicio muy acertado el Sr. José Padín en la *Revista de Estudios Hispánicos*, Tomo I, abril-junio de 1928 Núm. 2, páginas 190-191.

gría En esta obra Huyke revela mayor intensidad dramática que en las anteriores.

Los valores artísticos del teatro político-social son muy escasos; más que obras de arte son, con las excepciones antes hechas, obras docentes de marcada lección o meras propagandas dialogadas que persiguen un fin ya preconcebido, lo menos en ella es la emoción de arte que pudieran producir— el teatro cuando se toma como cátedra o como medio de propaganda, se empobrece y pierde su fuerza artística y su espontaneidad.

AMBIENTE CAMPESINO

AMBIENTE CAMPESINO

La manifestación más genuina del alma del jíbaro es la producción dramática de Ramón Méndez Quiñones[38] intérprete fiel de las costumbres y del habla campesinas. Su teatro es un aspecto poético del costumbrismo que se desarrolló en España, especialmente en la novela.

La forma dramática preferida por este autor es el juguete cómico y la versificación octosilábica. *Un jíbaro* conocido también por *Un jíbaro como hay pocos,* estrenado en Aguadilla la noche del 21 de octubre de 1878 y publicado en 1881 es la muestra más completa del carácter del campesino honrado y noble, temeroso de la justicia y buen creyente. En contraste al hombre de la ciudad lleno de falsía, engaño y petulancia. Recuerda esta obra aquella producción abundante en la España renacentista de menosprecio de corte y alabanza de aldea, aunque aquí no hay el refinamiento culto que tales obras tenían y sólo una manifestación espontánea del vivir campesino.

Junto al asunto principal—la boda de la hija del campesino con un mozo del pueblo—se encuentran temas de la vida rural como el que sigue, en el que se presenta de manera viva, cómo se medicinan los campesinos:

---

38. A la gentileza de la Sra. Avelina Méndez, vda. de Baella, hija del Sr. Méndez Quiñones, debo el conocimiento de las obras de su Sr. padre.

UN JIBARO

CAÑUTO — *Si son tantas las dolamas*
que siente la probe bieja
ques tá jecha una coneja
en un rincón e la cama.
Man dicho qués tropesía
otros que sangre con biento,
otros que farta e alimento
otros que jecjisería.
Me dijo seña Benita
la besina de aquí arlao
que la debía habel fletao
con un poco e agua bendita
pa poel sacaye er jechiso
y la que ba a sel mi suegra
que coja una pata negra
pol mano e un Juan primeriso
y con el bejuco el caro
y las plumas, to cosío
en un cardero jerbío
se lo jaga siña Amparo,
que lo ponga en tres cualtiyos
pa ejayo reusío a dos,
y que coja un Juan de Dios,
las flores del cariaquiyo
y albajaca simarrona
yerba e cabro y limonsiyo
y con las jojas er miyo
le den poe er día cuatro tomas.

LEONSIO — *Yo creo lo más jaseltao*
es la aderfa con el gas
daye un sobo por atrás

Antonse er sebo e flande
batío con la mantequiya
porrán untaye en la quiya

y asina es fasir que ande.
Sino fomento el unguento
jecho con borra e café
y jidionda y sebo e res
y asina quisá se aliente.
O cójete el güebo güero
batío con cabo e jumaso
y daye po el espinaso
jasta el güeso el luchaero.
Sin con esas melesinas
no se alentase la bieja
y las dolamas no eja
antonces es la malina.

Segunda parte de *Un jíbaro* es *Una jíbara*[39] en el que la hija del jíbaro muestra la resignación de la mujer malcasada que oculta a su padre el proceder de su marido; quien se arrepiente de su mala vida al comprender el noble proceder del viejo y de su mujer. La obra empieza con preparativos de bautizo y termina con música y baile.

Estas dos obras, a pesar de su ligereza y comicidad, encierran la psicología de la población honrada de nuestros campos.

Los jíbaros progresistas, dedicada a los iniciadores de la feria de Ponce de 1882, es un juguete cómico en un acto, en verso y contiene elementos diversos: 1º disputa matrimonial en la que la mujer se muestra previsora, pero accede a los deseos del marido—ir a la feria; 2º alusiones al progreso, a las jugadas de gallos, al gobierno de Pezuela y al valor de los puertorriqueños.

Buenas muestras de su estilo son la descripción del progreso y la de una jugada de gallos que incertamos:

---

39. El ejemplar que utilizamos estaba en maquinilla y no tenía ni fecha, ni paginación, ni pie de imprenta.

JIBAROS PROGRESISTAS

El progreso Señó Cleto
es too lo que ba palante,
y el orbío e lo endenante
y er no quealse uno quieto,
es bel lo que nos conbiene
y jablaye al General
clarito, cuando aquí biene,
e isiye: Sepa Señol,
sin mieo denguno y sin pena
esta cosa es mala o güena,
esta es mijol o piol.
Es jasel dil a la escuela
los chiquitos y los grandes
y no ejal que se nos mande
con el bando e la Pesuela,
qués güeno pa mandal monos
o arguna tierra de brutos
pués sigún dise Don Frutos
ya ejamos el sel colonos;
que Puelto Rico es España,
y aquí lo mesmo que ayá
solo una ley haberá
pues semos de iguar calaña.
Jasel respetal la ley
dende el úrtimo al arcarde,
y ar que no trabaje e barde
y quie jaltalse e mamey
que cumpla y que cumplil jaga
lo que nos mandan las leyes
y prebal no semos güeyes
que sejan si se le amaga.

Que el progreso es como un río
y los pueblos las piraguas
que nabegan en sus aguas

es desil toas pa la mal
y en la mesma deresión
pues la sebilisasión
es lo que ban a buscal

JUGADA DE GALLO

Era la jugá al gastal. . .
taba uno esprebelicao,
siego estaba er Lorigao
y no se podía pical;
ponía los gayos en raya,
lo arrimpuja Ño Mateo
dándole atrás con er deo.
Sarta Sico de la baya
y le pega un jinquetazo
que lo bira e medio lao
y cae Ño Mateo pribao
y se esconsielta hasta un braso
el Regiol se alebanta,
pa poel la riña ebital
la gualdia monisipal
a los e la buya espanta. .
Trinca a Sico como un jüey
con la jáquima nueba
y po alante se lo yeba
jasta la casa der Rey.
Manda er Arcarde a pasal
un palte de lo ocurrío
y ya está Sico metío
con er Jués monisipal.
Por eso es que yo no quiero
dilme luego a jugal gayos
y que se jueguen cabayos
en to los pueblos espero.

LOS JIBAROS PROGRESISTAS

FINAL

Señores, muy güenas noches
y que sean tos bien benios;
bamos a estal dibeltíos
y a bailal a troche y moche.
Que rompan los destrumentos
con un buen seis enojao
y nadie se que'e sentao,
que to er mundo esté contento
Pa que el barrio entero sepa
polque ha sío la reunión esta
es, polque a Ponse a la fiesta
boy yo con Juaniya y Chepa
y se preguntan qué es eso
y en jablal gastan saliba
griten primero que biba
de Puelto Rico er progreso.[40]

Un comisario de barrio es una acuarela en la que se pinta una jugada de naipes, en la que toma parte hasta el comisario. Avisada la Guardia Civil, para evitar ser sorprendidos, la mesa de juego se convierte en mesa de convite y todos fraternizan; se habla de liberales y conservadores, con gran simpatía para las ideas liberales; pero a la vez con gran respeto para España. Es obra menos ingeniosa que las anteriores, aunque revela la astucia del campesino.

Pintura de tipos de curanderas y doctores jíbaros es *La Triquina*[41] en la que se presenta también el tema del adulterio; pero arrepentida la adúltera promete no faltar más y suplica que nada se diga a su marido.

La interpretación que de la vida campesina hace Méndez Quiñones revelan un gran conocimiento del ambiente rural, nacido de una observación fina y amorosa del jíbaro,

40. La segunda parte de *Los jíbaros progresistas* es el juguete cómico *La vuelta a la feria*, publicada en 1882 a la que no podemos referirnos por no haber podido conseguirla.

41. Esta obra como la anterior han sido leídas en sus originales.

cuyos hábitos, costumbres y defectos ha sabido presentar con gracia y exactitud, manejando el habla campesina con naturalidad y gracia, sin caer en las exageraciones e impropiedades en que suelen los que desconocen el campesino.

Menos exacta en la imitación del habla campesina es el juguete cómico en un acto y en verso *Me saqué la lotería* de Manuel Alonso Pizarro, estrenado en la sociedad de artesanos *Unión Borinqueña* de Mayagüez el 10 de octubre de 1886 y publicada en 1887.

El asunto es el matrimonio de un joven del pueblo con una campesina porque ésta es rica. La obra termina con baile. Es obra de poco ingenio.

De índole distinta y con carácter bufo escribe Rafael E. Escalona obras jíbaras. *Amor a lo Pompadour*[42] es una pieza en un acto en prosa y verso. Fué estrenada en San Juan el 17 de septiembre de 1882 y publicada en 1883. En ella intervienen no sólo campesinos, sino también *negros catedráticos* y el asunto son los amores de un negro catedrático con una jíbara. Es obra de poco empeño artístico, pero revela la popularidad que había alcanzado *D. Juan Tenorio* de Zorrilla, pues hay en ella una parodia de la escena del sofá. *No es verdad, angel de amor, etc.*

De índole muy semejante es *Flor de una noche* del mismo autor, publicada en 1883 y estrenada el 29 de junio de 1881 en el Círculo Calderón de la Barca. Es una parodia de *Flor de un día,* drama de Campodrón y los personajes son negros catedráticos, congos y carabalís. No hay en la obra características peculiares que revelen condiciones de época y es sólo una obra de puro pasatiempo. Termina con baile, a semejanza de las piezas cubanas bufas que terminan con rumba.

El 5 de junio de 1885 se estrena en Juncos el juguete cómico *Un matrimonio al vapor* de Francisco Irizarri, aunque según expresa su autor. fué escrita tres años antes.

La escena pasa en la alcaldía de un pueblo del interior

42. En la representación de esta obra hacía el papel de negro catedrático el autor.

de Puerto Rico y contiene apuntes de ambiente local de poca importancia.

Hasta 1925 no volvemos a tener nuevas muestras del teatro campesino e interrumpe este vacío Joaquín G. Agüero con *El tío Jiribía o Un jíbaro tostao,* cuadro del natural, editado en Barcelona. La obra se escribió con el propósito de que pudiera utilizarse en las fiestas escolares, y trata de los apuros que pasa un maestro rural y de las condiciones en que viven los campesinos. Termina con coplas y demandando la benevolencia del público. Es obra de poca complicación dramática, pero no carece de cierta gracia agridulce.

La obra dramática de mayor empeño de Juan B. Huyke es *El batey* publicada en 1926, en la que se presenta la lucha electoral en las regiones rurales, entrelazada con un episodio de amor. Los personajes están bien delineados, hay tipos de gran realidad. Aunque el tema principal es el político, hay, sin embargo, el tema escolar. Felipa, la campesina que ha ido a la escuela revela a todas luces el influjo bienhechor de ésta. El ambiente creado en esta obra es de una gran realidad e indica conocimiento y amor al tema, hay en su desenvolvimiento verdadera emoción artística y gran justeza y propiedad de expresión.

Debido a lo poco que el tema campesino ha sido tratado en estos últimos años es imposible determinar las diferencias que pudiera haber entre el tipo campesino de hoy y el pintado por Méndez Quiñones y hasta que punto ha influído en el ambiente rural el cambio de soberanía.[43]

---

43. En la actualidad falta en el teatro la creación de un personaje rural de la fuerza artística y de la realidad de Peyo Mercé de la obra de Abelardo Díaz Alfaro.

ASUNTOS VARIOS

ASUNTOS VARIOS

Además de estas obras ya analizadas en las que hay una orientación definida, hay algunas de tal índole, que ni por su asunto, ni por su forma caben en ninguna de las clasificaciones anteriores.

Don Nuño Tiburcio de Pereira es una pieza cómica en un acto y en verso, escrita por Eleuterio Derkes en 1877. La acción pasa en Mayagüez y el asunto es la boda por conveniencia que una madre quiere hacer de su hija con un rico sin instrucción; pero éste, a pesar de ello, tiene buen sentido y proteje al novio de la muchacha y dispone su matrimonio con ella en vez del suyo propio.

El rico habla el lenguaje ordinario del vulgo y emplea ciertos provincialismos. Es obra de escaso valor artístico.

El juguete cómico en un acto y en verso escrito en 1882 y publicado en 1885 *Trece mil pesos* de José Crespo tiene el mismo asunto que el anterior—matrimonio impuesto. En este juguete cómico no es el buen sentido del novio impuesto el que salva la situación, sino la lotería que favorece al novio pobre. Es obra también de pocos alcances.

En el Almanaque de Asenjo de 1916, páginas 105-120 se encuentra la insinuación escénica escrita por Conrado Asenjo, titulada *El alma de Gautier*.

El asunto lo constituye la admiración que por José Gautier Benítez siente un joven poeta. Comunica este entusiasmo a su prima y se enamoran ambos a pesar de estar la joven prometida a otro, a quien ella no quería.

En la obra se intercala la poesía *A Puerto Rico* de Gautier Benítez. Es realmente una loa al cantor de Borinquen.

Con estas obras se cierra el ciclo de la producción regional, reveladora de varios problemas ambientales.

PIEZAS MENORES

A. MONOLOGOS Y DIALOGOS

B. OBRAS DE ENCARGO

C. TEATRO PARA NIÑOS

MONOLOGOS Y DIALOGOS

MONOLOGOS Y DIALOGOS

Los monólogos y diálogos abundantes en todas las producciones dramáticas europeas como material de relleno y de fin de fiesta, en las representaciones teatrales, han sido cultivados también en Puerto Rico desde los comienzos del teatro.

Aunque sin carácter de obra representable es interesante incluir, a modo de curiosidad, el diálogo entre un habanero y un puertorriqueño publicado en *El Imparcial* en 1828 y en el que se trata el problema racial y el de la separación de clases.

Basado en la novela de Hero y Leandro escribió Tapia el monólogo trágico *Hero* dedicado a Adela Robreño y estrenado en Ponce el 21 de octubre de 1869. Está escrito en versos endecasílabos asonantado y se acompaña de música para producir más fuerte impresión. Es autor del acompañamiento musical Mateo Sabater.

En la velada celebrada a beneficio de los desvalidos de Andalucía el 1 de marzo de 1885, se estrenó en San Juan el monólogo en un acto y en verso *Cuarto Menguante* de Fernando de Ormaechea[44] dedicado a Amalia Paoli que lo representó. Está escrito en versos octosílabos.

---

44. Fernando Ormaechea es autor de:
1. *El oro y la plata*—apropósito cómico en un acto y en verso, estrenado en el teatro Lersundi, Habana.
2. *Por una carta*—ensayo cómico en un acto y en verso estrenado en el mismo teatro.
3. *El secretario de un ministro*—juguete cómico en un acto y en verso, estrenado en el teatro Variedades, Madrid.
4. *El partido medio*— juguete cómico en un acto, estrenado en Puerto Rico.

De intención docente es el pleito representable *El sol y la luna* de José M. Rodríguez Harrison, publicado en Mayagüez en 1892. Está escrito en prosa y trata de hacer comprender que en la naturaleza todo es valioso, así lo grande como lo pequeño.

Con el fin de ser recitado en la velada a beneficio del Hospital de San Vicente de Aguadilla se escribió en 1891 y se publicó en 1896, el diálogo en verso *Amor,* cuyo tema es la disputa entre una mujer que ama y otra que no quiere rendirse al amor. Su autor es Juan Terreforte Arroyo. Es pieza ligera en cuartetos octosílabos aconsonantados.

En el festival artístico literario celebrado en el Casino de Ponce el 10 de octubre de 1897 recitó la Srta. María Luisa Celis el monólogo *Noche de fiesta* de Eugenio Astol. Es obra de género romántico.—Una joven regresa de un baile, recuerda sus pretendientes y al fin se decide a arrojar una rosa al poeta que la pretende.

La bruja en el poder[45] es un ingenioso monólogo escrito en redondillas que trata de manera jocosa asuntos de actualidad, relacionados con la política, con la vida social y con la condición del personaje que encarna. Su autor es Guillermo V. Cintrón y fué recitado por el actor D. Pablo Roig en una velada en el Casino de Mayagüez el 28 de enero de 1900.

Estrenóse en Mayagüez, probablemente hacia la misma fecha el juguete cómico en un acto y en verso *La criada respondona* de Guillermo V. Cintrón.[46]

La pieza emplea como resortes cómicos los personajes siguientes: un marido botarate y cascavelero, una esposa charlatana y medio casquivana, un hijo, pollo empalagoso, y una criada que saca partido de la situación. Tiene gracia y naturalidad.

---

45. "*La Bruja*" era un periódico que se editaba en la ciudad de Mayagüez.

46. En la representación de esta obra tomaron parte además del conocido actor, D. Pablo Roig, aficionados de la sociedad de Mayagüez, Srta. Estela Mangual, Srta. Felipita Vázquez y el Sr. Emilio Castro. La fecha de su estreno no consta en el manuscrito facilitado por el autor.

De intención moralizadora es la alegoría *La lección*[47] de Mariano Riera Palmer en la que se personifican la virtud, la justicia y el vicio.

Marta es un monólogo de Manuel M. Ramírez, escrito en 1912 y estrenado en San Germán por la Srta. Conchita Irizarry. Está escrito en prosa llena de arranques líricos, pero de poca fuerza dramática. Pinta la vida azarosa de una muchacha italiana que viene a parar a Nueva York.

De índole diversa por ser piezas ligeras sin relación alguna con los temas tratados en los demás capítulos incluímos aquí los siguientes juguetes cómicos:

(1) *Vice versa* estrenado en Aguadilla el 31 de mayo de 1891 y publicado en 1893. Es obra en verso de arte menor. La trama y la situación son poco felices.

(2) *El carbón que ha sido brasa...* de J. Sánchez del Río, publicado en 1893. Este proverbio en acción es de versificación pobre, de trama y de lenguaje vulgar a veces.

(3) *Los suegros* de Francisco Cervoni Gely estrenado en el Círculo de Instrucción y Recreo de Patillas en noviembre de 1897 en la temporada teatral de los esposos Argüelles. La pieza consta de un acto en verso cuyo tema son las dificultades que en una casa originan los suegros.

Estas obras, como todas las de su clase, tienen muy poca importancia artística.

---

47. Esta obra fué premiada con mención honorífica en el certamen del Casino de Mayagüez el 28 de diciembre de 1912. El laudo dice así:

"Adecuadísimo para ser representado en las escuelas públicas, exalta la victoria de la Virtud contra el Vicio en versos sencillos y fáciles como requiere su ostensible misión de enseñar moral. Por la comisión calificadora, JOSE DE DIEGO.

OBRAS DE OCASION O DE ENGARGO

OBRAS DE OCASION O DE ENCARGO

Bajo este título se incluyen aquellas obras escritas con un propósito manifiesto:

a. Conmemorar una fecha
b. Despertar entusiasmo por determinada causa.

El segundo centenario de la muerte de Calderón fué conmemorado en Puerto Rico con veladas en su honor, muestra de ello es la loa titulada *La fiesta del genio* escrita para la fiesta literaria del Casino de Mayagüez el 25 de mayo de 1881 por Bonocio Tió Segarra. Esta obra empieza glosando las décimas de la *Vida es sueño, Apurar, cielos, pretendo, etc.* Los personajes son: Borinquen, la Inteligencia, la Fama, la Ignorancia, la Inmortalidad, el Tiempo y el Progreso. Está escrita en octosílabos y heptasílabos combinados. Hay en ella un pasaje que recuerda la poesía de Gautier Benítez, el que elogia las bellezas naturales de Puerto Rico.

Los apuros del bachillerato de Justo Derecho (José María Monge) es un diálogo escrito para ser recitado por Patria Tió Rodríguez y Ana Ruíz Cardona en la velada con que el Casino de Mayagüez obsequiaba el 4 de julio de 1886, a los catedráticos examinadores, Pascual García Casaseca, Manuel Tenés y Enrique Alvarez Pérez. Está escrito en romance y tiene un fin didáctico.

De marcada intención política es el drama en un acto y

en verso *El esclavo del deber* de Antonio Prida Díaz,[48] estrenado en el teatro del Centro Hispano de Mayagüez el 17 de enero de 1886. Su asunto está basado en la insurrección de Cuba de 1869,—dos hermanos, uno insurrecto y otro coronel de voluntarios, se encuentran en la contienda; el primero cae prisionero del segundo y va a ser ejecutado por traidor; pero abandona las filas insurgentes y lucha contra los que antes fueron sus compañeros, porque comprende que su deber está en defender la causa de España. Toda la pieza respira un gran deseo de despertar en los espíritu lealtad y ardor patriótico por España.[49]

Manuel María Sama escribió para la velada que en honor de Cristóbal Colón celebró el Casino de Mayagüez el 12 de octubre de 1892 la pieza *El regreso de Colón* en la que en versos endecasílabos aconsonantados se cuenta el regreso de Colón a España y el recibimiento hecho por los Reyes en Barcelona.

Del Dr. Manuel Martínez Roselló es el monólogo *Caridad,* escrito hacia 1895 para un acto benéfico. En él la caridad tiene como atributos una diadema con estrellas doradas, un par de alas, un brazal de la Cruz Roja y una rama de palma dorada.

En el festival artístico literario celebrado en el Casino de Ponce la noche del 10 de octubre de 1897 recitaron los jóvenes Genaro Gautier y Juan N. Torruella el diálogo *Nuestro Debut* de Luis Rodríguez Cabrero escrito en quintillas octosilábicas llenas del gracejo y de la vis cómica propias del autor.[50]

---

48. Aunque no hemos podido conseguir *Españoles sobre todo* de Casiano Balbás, lo que de la obra sabemos, indica que responde a esta misma propaganda política tendiente a detener toda idea de insurrección. Fué estrenada en San Juan la noche del 27 de agosto de 1887.

49. Hay que recordar que esta década de 1880-90 fué de gran importancia política en Puerto Rico, en ella tuvieron lugar los "compontes".

50. Luis Rodríguez Cabrero ha sido uno de los escritores de más gracia e ingenio que ha tenido Puerto Rico. Manejó la sátira con maestría y sus *A Diestro y Siniestro* publicados en *La Democracia* abundaban en sátira aguda y mordaz, sin caer nunca en notas de mal gusto.

Obra ingeniosa es el *Proceso de* 1899, escrita en colaboración por Antonio Alvarez Navas, Antonio Moreno Calderón, Manuel Fernández Juncos, José A. Daubón, Rafael del Valle, Luis Rodríguez Cabrero y José Mercado (Momo), para ser representada por sus autores a excepción de Rodríguez Cabrero, cuya parte desempeñó Jorge M. Font, en la velada con que el Casino Español despedía el año de 1899. Cada parte revela la índole de poesía propia de cada uno de los autores y el asunto es la acusación que se hacía al año de los males que había causado. El juez era Alvarez Navas, el defensor Moreno Calderón, el perito Fernández Juncos y los demás los testigos.

La muerte del poeta es un trílogo escrito por Francisco Cervoni Gely para la velada literaria celebrada en el Teatro Primavera de Guayama en memoria del poeta Vicente Palés, fallecido repentinamente en noviembre de 1913 en un festival literario, en honor de Santos Chocano. Es en realidad una loa en la que se alude a su muerte.

La estatua de Colón de Angel M. Torregrosa (Pepe Quintana), estrenada en el Teatro Star de Aguadlilla el 28 de mayo de 1926, trata de la disputa entre Aguada y Aguadilla por el monumento de Colón que conmemora el desembarco de éste en Puerto Rico. En la obra se resuelve el pleito en favor de Aguadilla por medio de argumentos sentimentales, no históricos. Hay en la obra pobreza de léxico y flojedad de acción.

De carácter puramente escolar es el trílogo *La Cruz Roja* de Francisco Cervoni Gely, en el que se elogia la verdadera labor caritativa de la Cruz Roja en Puerto Rico. Fué escrito probablemente en el curso de 1928-29 para ayudar en la campaña escolar de socios de la Cruz Roja.

La importancia de estas obras de ocasión está más en su valor social que en su mérito puramente artístico.

TEATRO PARA NIÑOS

TEATRO PARA NIÑOS

Esta índole de teatro, muy poco cultivada en todos los países, despierta en Puerto Rico muy poco interés. Es excepción Eugenio María de Hostos que escribió varias piezas para que sus hijos las representasen. En el siglo diecinueve no hay ninguno otro escritor, que sepamos, haya escrito obras infantiles.[51]

Entre las obras de Hostos se encuentran *¿Quién preside?* En la que se contrastan la maestra de mediados del siglo diecinueve y la nueva.

Es una comedia en un acto de tono jocoso y en la que se alude a los malos maestros.[52] Aunque la obra es infantil hay, sin embargo, alusiones de mayor alcance como la frase con que termina la comedia: "así van las cosas del país— siempre es un ciruelo quien preside."

El cumpleaños, es otra de las obras para niños de Hostos, escrita para sus hijos y es puramente infantil. En ella hay juegos, procesiones, disputas y todos esos elementos propios de los personajes que presenta.

Estas obras revelan a Hostos el maestro, conocedor del alma infantil y al padre afectuoso que tan bien se retrata en su cuento *El barco de papel.*

---

51. Las obras de Hostos no se han impreso, sin embargo, gracias a la cortesía del Dr. Manuel Guzmán Rodríguez hemos podido conocer las dos piezas a que nos referimos en este trabajo.

52. Representaron esta obra los hijos de Hostos, Eugenio Carlos, Salvador, Argentina y Luisa Amelia y parece fué escrita en Santo Domingo.

53. Esta obra fué representada en Añasco en el teatro Hostos en 1903 a iniciativas del Dr. Guzmán Rodríguez que conserva el original.

En nuestros días otro escritor amante de los niños, Juan B. Huyke, también ha producido obras de índole infantil: *Día de Reyes*, comedia en un acto y en prosa, escrita en 1929 y *Abuelo y Neta*, en 1929. Ambas obras encierran una lección moral. En la primera la hija muestra a sus padres la injusticia que cometen al darle a la niña recogida un humilde juguete, cuando el padre de ésta, humilde campesino, trae a su hija sólo cinco centavos como regalo de Reyes y a ella, la niña de la casa, una gallina. En *Abuelo y Nieta* es el viejo quien da la lección a sus hijos encerrada en la estrofa final:

"El abuelo una misión
También tiene en el hogar
Guíale su corazón;
Pero es la imaginación
La que le hace triunfar."

Muestra de lo que muchos maestros acostumbran hacer para suplir la falta de material utilizable en las fiestas escolares es el ensayo en dos actos *Alegría de Primavera* del profesor de español de la Escuela Superior de Aguadilla, Benito Cerezo Vázquez.[54] Hay en la obra diversas canciones escolares que contribuyen a la amenidad de ésta, así como elementos de pura imaginación que tanto deleitan a los niños.

54. Sabemos que hay muchas obras de esta índole que no se publican ni se recogen. Reunidas y perfeccionadas serían una producción interesante y útil

SIGLO XX

A. LA COMEDIA CONTEMPORANEA

B. TEATRO LIRICODRAMATICO

C. ASUNTOS VARIOS

COMEDIA CONTEMPORANEA

LA COMEDIA CONTEMPORANEA

La producción dramática continuada y, hasta cierto punto, fecunda durante la segunda mitad del siglo XIX, es, sin embargo, muy escasa durante los comienzos del siglo actual, a pesar de las condiciones políticas y sociales que a primera vista parecen favorecer la libre expresión del pensamiento.

A excepción de lo que al tratar el teatro regional hemos analizado, no hay en el campo de la dramaturgia contemporánea ninguna producción hasta 1912, en que la compañía de Virginia Fábregas estrena en el teatro municipal de San Juan la comedia *La Crisis del Amor*[55] de José Pérez Losada, que no se publica hasta 1925.

La Crisis del Amor es sin duda una de las mejores producciones del teatro puertorriqueño. Es una alta comedia de corte fino y elegante y de sátira sutil; de honda melancolía ante los problemas y necesidades que impone el diario vivir.[56] Revela en el autor conocimiento del teatro

55. Aunque José Pérez Losada es español peninsular, la índole de su producción literaria hace que se le considere entre los escritores puertorriqueños de mayor valor artístico.

56. Esta obra despertó grandísimo interés y casi toda la prensa insular hizo a ella referencia. Hubo diversidad de opiniones, pero no hay ninguna que intente verdadero análisis critico. Con el pseudónimo de Franfeluche se dijo lo siguiente: *Crisis de amor* es una comedia de tonos desiguales, termina como un drama. Tiene falsas observaciones de la realidad y crudezas que escarban el oído." Sabemos que José de Diego hizo de ella un bello comentario, que lamentamos no haber podido conocer.

universal contemporáneo,— Benavente y Maeterlink, principalmente.

El asunto de la obra se desarrolla en Puerto Rico, pero fuera del contraste que se trata de establecer entre las costumbres del matrimonio americano y las de los puertorriqueños, el asunto pertenece a cualquier ambiente moderno. El estilo de Pérez Losada es fácil y elegante, hay en él humorismo y sátira fina y sutil. La comedia a veces alcanza las proporciones del drama, pero termina como en la vida,— resignándose cada cual con su suerte y siguiendo cada uno su destino.—

Obra de índole psicológica es la comedia de Antonio Coll Vidal, *Un hombre de cuarenta años,* publicada en 1928 y estrenada en la Habana, el 24 de febrero del mismo año,[57] en la que se presentan la "vida nueva" con todos sus intentos de libertad y despreocupación, de menosprecio por la sociedad y sus convencionalismos.

Mejor que *Un hombre de cuarenta años* debiera llamarse *Una mujer de dieciocho,* pues es una chiquilla con pujos de filósofa y de despreocupación la que enreda todo y hace desastre de su propia vida y de la de los demás. El asunto podra resumirse en el dicho vulgar "por sacar un ojo se sacó los suyos", y la protagonista, mejor que una mujer moderna consciente de la vida, es un pobre "specimen" de desequilibrio neurótico que arruina su vida y la de los demás seres que la rodean. Los dos personajes masculinos, tan doctos e inteligentes en apariencia, son dos muñecos en manos de esta chiquilla atolondrada; su manera de actuar no está a tono con lo que de ellos se dice al empezar la obra.

57. De esta comedia ha dicho el *Heraldo de Madrid*: "El análisis de una evolución espiritual. La exaltación de una lucha estéril contra la sociedad. Una interesante comedia."
El Diario de la Marina, Habana: "Un notabilísimo estudio psicológico. Una trama eminentemente social con matices de una frivolidad encantadora".
El Imparcial de San Juan, Puerto Rico: "Una obra amena, interesante, llena de humor, matizada de pensamientos felices y de un actualismo palpitante".

Abunda la obra en frases de intención honda y revela conocimiento del teatro contemporáneo europeo.

La madreselva enflorecía, comedia de Rafael Martínez Alvarez[58], es una obra en que se entrelazan las diferentes esferas sociales y responde a la técnica que los hermanos Quintero emplean en obras como *El genio alegre* y *Amores y Amoríos.* Hay en ellas notas de ambiente y tipos regionales.[59]

El tema del divorcio y sus inconvenientes lo trata Eugenio Sánchez de Fuente y Peláez en *Sacrificios,* obra en prosa, estrenada con éxito en la Habana en 1919 y desarrollada en un ambiente cubano— la acción pasa en el Vedado de la Habana. La lucha es más bien subjetiva y acaba la obra sin que el asunto haya tenido desenlace. Hay el elemento del doble triángulo; una mujer que casada con otro sigue queriendo a su primer marido y otra mujer que en secreto ama el segundo marido de su amiga. La obra tiene gran modernidad en la manera en que las cosas se presentan —no hay violencias ni estridencias, las cosas fluyen y van naturalmente hacia su solución.

---

58. El señor Martínez Alvarez ha escrito también *Don Cati y doña Doro,* que a juzgar por la novela del mismo nombre, debe ser una comedia social de índole satírica, y *Tabaret* — No podemos hablar de estas obras, porque ha sido imposible conseguir un ejemplar de ellas a pesar de los esfuerzos realizados por hacerlo.

59. En 1926 se estrenó en San Juan la obra *La romanticona* de Emilio S. Belaval y Amelia Agostini, en 1928. *En el porche* de Francisco Seín en la que se pinta la vida moderna. El poeta Antonio N. Blanco ha escrito varias obras las que no han sido publicadas y a las que no podemos aludir por sernos desconocidas.

TEATRO LIRICODRAMATICO

TEATRO LIRICODRAMATICO

En el género líricodramático poco se ha producido en Puerto Rico en la época contemporánea y a José Pérez Losada y Luis Díaz Caneja se debe la mayor parte de las obras de esta especie.

La Soleá, es un melodrama, en un acto y tres cuadros escrito en colaboración por José Pérez Losada y Luis Díaz Caneja, estrenado por la Compañía de Hermida y publicado en 1918. No es obra de asunto regional. La acción pasa en un pueblo de Andalucía y el tema es un asunto de honra tratado con toda la fuerza del teatro clásico español, pero tiene un desenlace satisfactorio al descubrirse la verdadera condición noble de la esposa. La música es del maestro Andino.

De estos mismos autores es la zarzuela dramática titulada *Sangre Mora,* en un acto y dos cuadros, estrenada en San Juan en 1906. La obra se desarrolla en Málaga y empieza con soleares, coplas y seguidillas. Hay un intermedio musical entre el primero y el segundo cuadro.

El asunto se desarrolla en un ambiente gitano y la tragedia surge del triángulo amoroso tan común en las obras modernas. Termina con el sacrificio de la vida del amante.

El tono de pesimismo agridulce que caracteriza las obras de Pérez Lozada se manifiesta. El contraste de las diferentes clases sociales, tan propio de las obras de los Alvarez Quintero, se utiliza. La música es del conocido pianista puertorriqueño Francisco Cortés.

De Díaz Caneja y Pérez Lozada son también las zar-

zuelas de índole satírico-político-social *Los sobrinos del Tío Tom*, y *El viaje de los Congresistas*. Esta última alcanzó gran éxito y se representó en diversos teatros de la isla. Contiene alusiones directas a hombres de significación en la política del país. Su técnica es muy semejante a la de los bufos cubanos.

Obra de mayor empeño es *La Cantaora* de Pérez Lozada, música de José Germán Arguinsoni, estrenada en San Juan por la compañía Andrés y Riera, en la que figuraban la Vehí, Casas, Real y Carmen Bobé.[60]

De esta obra dice *El Hermano Fresnada*:

> "Boceto lírico dramático empapado de realidad y vivido en Andalucía—selección de tipos de dos clases sociales opuestas y los hace chocar hallando en ello un recurso escénico de gran fuerza naturalista."

Latiguillo:

> "Influído por la corriente moderna el autor se nos presenta socialista como todo bohemio de arte; no predica en su obra el socialismo económico de la vida; pero practica el socialismo del sentimiento."

Maestro Hilario:

> "La parte hilarante es amena y no anda escaso de humorismo de buena escuela el autor. Hay escenas faltas de vigor, no por el colorido o la viveza en la expresión del pensamiento; pero sí en los personajes creados para animar aquellas sin que en el público decaiga el interés.
>
> Tal vez el desconocimiento de importantes resortes escénicos, de golpes teatrales de doble efecto, hagan falta de su pluma de incipiente autor. El finis de la obra nos parece algo flojo..... La música es música

60. Estas notas críticas están tomadas de las gacetillas de los diferentes periódicos de San Juan y no incluímos ni fecha, ni nombres porque fueron obtenidas, gracias a la galantería del señor Pérez Losada que las conserva en recortes carentes de esta data.

para una ópera o para varias zarzuelas. Tiene ocho números de música. Con más preludio y menos entermezzo hubiera sido más alto el triunfo del inspirado autor".

Aunque *La vida es ácida o Las industrias de la prohibición* es un juguete cómico en tres actos y en prosa, la incluímos en esta clase de obras, porque su técnica responde a la empleada en los bufos cubanos y tiene los tipos obligados: el negro, la mulata y el gallego.

El primer acto se desarrolla en una oficina que es en realidad un puesto de licores de contrabando y tiene escenas de ambiente local, hay la españolización de palabras inglesas y ciertas sátiras como: "Que bruto eres",—"Con menos motivos los he visto yo de inspectores de escuela". Abunda en escenas ingeniosas propias de los contrabandistas de licores.

El segundo acto pasa en un cabaret flotante a tres millas de San Juan que es destruído por un huracán y el tercero en el archipiélago japonés.

La reflexión final de esta obra al parecer frívola es la siguiente: la vida es ácida pero siempre tiene una esperanza y una ilusión para los que quieren vivirla.

En Nueva York, en 1928 se publicó una zarzuela en tres actos titulada *Colegiales* letra de Alberto M. González y música de Rafael Hernández.

En San Juan en 1929 se puso en escena la obra de índole astracanesca *No me toque usted el trigémino* de Antonio Nicolás Blanco. De esta índole se han representado varias obras, pero ninguna de ellas se ha publicado todavía.

Poco cultivo ha tenido en Puerto Rico el género lírico a pesar de las muchas probabilidades que para su cultivo ofrece el ambiente puertorriqueño y la natural afición a la música.[61]

---

61. En 1946 se estrenó en el teatro de la Universidad de Puerto Rico la obra *Boriquen*, libreto de Julio Marrero y música del maestro Jesús Figueroa. No se ha publicado.

ASUNTOS VARIOS

ASUNTOS VARIOS

El doctor J. M. Amadeo ha cultivado diversidad de temas, pero en todas sus obras se nota cierto desconocimiento de la técnica dramática: hacinamiento de hechos inconexos, diálogos largos, más propios de novelas que de obras teatrales; falta de verdadera trama y entradas y salidas injustificadas de personajes. Entre las obras del Dr. Amadeo están: *Maldita Venus,* drama en prosa, en tres actos, publicado en 1910 y escrito según dice en el prólogo en 1897. Aunque la obra tiene asesinatos frustrados, crímenes y muerte carece de fuerza dramática. *La dama del lusen,* comedia en tres actos, arreglada para una opereta, publicada en 1914, obra llena de vulgaridades impropias de los personajes que escoge—Luis XVI, Napoleón, María Antonieta, Benjamín Franklin, etc. *La capa azul,* drama en tres actos, publicado en 1915, relacionado con el hundimiento del "Titanic," pero el asunto es de comedia de enredo impropio del hecho con que la relaciona. En esta obra, como en la anterior, hay obsesión de Napoleón por quien, según el autor manifiesta, siente gran admiración.

La Convulsiva de Rafael Martínez Alvarez, drama en tres actos y en prosa, publicado en 1917, es en cierto modo, simbólico. Patria, Libertad, Patriotismo, Revolución, Riqueza, Paz, Dictadura, Libertinaje y Demagogia son los personajes; pero el simbolismo no siempre está bien sostenido , pues a veces se habla de los conceptos como tales personajes. El asunto es la caída de la libertad en manos

de la dictadura y su redención por el patriotismo. Hay gran intención políticomoral en la obra.

Diego Martín publicó en 1924, el drama filosófico social *Edgoe o Los Neurasténicos*. La obra está dividida en cuatro actos y tiene dos finales distintos: uno, en que el protagonista vence la tentación a que le somete la mujer de su amigo, y otro, en que es vencido y traiciona a su amigo que se suicida al saber que es engañado por su mujer y su mejor amigo. En su asunto se entrelazan ideas diversas y consideraciones acerca de la vida; pero no tiene la grandeza que caracteriza las obras de su clase.

El siglo XX, a pesar de las facilidades culturales, de las oportunidades que ofrecen las representaciones teatrales de las mejores compañías europeas e hispanoamericanas que con frecuencia nos visitan, es pobre en la producción dramatica. Pocos autores se dedican a su cultivo, quizás si estas mismas razones que pudieran considerarse como estimulantes de la producción, determinan el apartamiento de los escritores de género tan difícil. Cabe también suponer, que el cambio sufrido en la sociedad contemporánea, el desvío de los centros sociales de las festividades artísticas como veladas, certámenes y juegos florales y las facilidades que presenta el cine sean también factores determinantes de esta probreza dramática de nuestros días.[62]

62. Debe advertirse que este trabajo sólo llega hasta 1929. No ha sido ni revisado, ni ampliado.

* Para salvar en parte esta limitación se ha añadido el apéndice C.

CONCLUSION

CONCLUSION

Si estudiamos con detenimiento los diferentes aspectos que presenta la producción dramática puertorriqueña, veremos que en su totalidad no es original. Responde a las tonalidades dramáticas comunes a la dramaturgia europea en aquellas manifestaciones más afines con el carácter y la condición del pueblo puertorriqueño,—romanticismo, costumbrismo. Pero esto no es razón para negar la existencia de la producción dramática,— el teatro puertorriqueño es pobre de invención, pero existe. Es obra de autores que cultivan con especialidad otros géneros literarios u otras actividades de la vida, y de aquí la falta de espontaneidad y de fuerza dramática; el predominio del elemento lírico en muchas obras; la prodigalidad del detalle en la narración, que empobrece la intensidad dramática en otras; y la marcada intención de adoctrinar que en muchas, resta emoción estética.

Gran parte de nuestra producción dramática acusa desconocimiento de la técnica teatral y escasa familiaridad con la producción dramática universal.

El contraste que presenta la abundancia de producción en el siglo XIX y la escasez de la del siglo XX es prueba manifiesta de la gran inquietud espiritual de la pasada centuria y el empeño inequívoco de los hombres directores de la opinión de encauzarla por todas aquellas vías que la pusiesen al nivel de las demás naciones cultas. Quizás si esta doble personalidad de nuestros escritores, políticos y litera-

tos en una sola pieza, empobrecieron las posibilidades artísticas y dificultó la perfección de las obras literarias.

A diferencia de otros pueblos hispanoamericanos, la producción dramática puertorriqueña no se aparta de la española. La influencia francesa, que en algunos pueblos absorbe a aquélla, no es manifiesta sino en el romanticismo —La alta comedia francesa con sus temas de adulterio, no encuentra entronque en nuestro teatro.

La pobreza de la producción dramática en nuestros días es notable y sus causas pueden ser de distinta índole: primero, crisis espiritual nacida por la adaptación a hábitos y costumbres diferentes a los nuestros,—el teatro es la manifestación más genuina del alma de un pueblo; segundo, desestima de nuestros asuntos por la dificultad con que tropieza el autor nativo de poder llevar a las tablas sus producciones, debido a la falta de intérpretes,—el número de compañías de aficionados puertorriqueños es muy reducido en nuestros días; tercero, la gran propagación que ha alcanzado el cinematógrafo sustituyendo en todos los pueblos de la isla las reuniones caseras, las veladas y demás festivales de carácter artístico de centros y casinos; cuarto, el convencimiento de los autores de que el teatro es el género más difícil y en el que no caben términos medios; quinto, la crisis general que en nuestros días sufre el teatro nacional que busca nuevas orientaciones y nuevos temas.

Resumiendo, puede decirse que Puerto Rico tiene un teatro que responde, más que a fines artísticos, a condiciones sociales y políticas— en la pasada centuria orientado hacia el romanticismo por el anhelo de libertad, y en el presente, llevado al costumbrismo, secuela romántica, por este mismo anhelo de libertad, ya social, ya política.

SUPLEMENTO

SUPLEMENTO

Aunque no se ha incluído en lo que antecede es indispensable, en obra que trate del teatro puertorriqueño, hacer referencia a algunos autores y a algunas obras cuya existencia se conoce; pero cuyo valor no se puede estimar como corresponde, debido al desconocimiento de las obras.

Augusto Malaret, ofrece como nota bibliográfica la tragedia *Mucen o el triunfo del patriotismo* de Celedonio Luis Nebot de 1833. Sin duda la obra de fecha más antigua en la dramaturgia puertorriqueña. Manuel Marín y Sama en su bibliografía alude a *La Botijuela,* 1600, comedia escrita en latín hace años por Marcus Accudis Plautus, traducida por Biutah (palabra india que significa corazón herido, la que atribuye a Ramón Emeterio Betances, suponiéndola escrita en Nueva York en 1863.

El nombre de J. J. Benigno Balseiro y Zeno no debe faltar en un trabajo de esta índole, por haber sido autor premiado y haber estrenado con aplauso obras dramáticas. Entre sus obras se encuentran el drama *Misterios del corazón,* premiada con medalla de plata en la Feria Exposición de Puerto Rico en 1865 y estrenado por la Compañía Bodreño en 1871. El drama *Amor, virtud y nobleza,* como el anterior, escrito en verso y el juguete cómico *Ojo al Anuncio* en un acto y en verso. Fragmentos de estas obras se incluyen en el libro *Poetas Arecibeños* de José Limón de Arce, Editorial del Pozo, 1926.

Otro cultivador del género teatral es José Coll y Britapaja, que sobresalió en el género festivo y, como Balseiro,

es natural de Arecibo. Parte de la producción de este autor está escrita en catalán. Entre las obras que le valieron mayores aplausos se encuentran, *No todo el que corre escapa* en un acto y en verso; la zarzuela en dos actos *El yerno español;* la zarzuela *La voz pública,* con música del maestro Cerecedo, escrita en 1879, obra que se ha representado infinidad de veces en España y América. Refiriéndose a este autor dice Limón de Arce en *Poetas Arecibeños,* página 111:

> "La historia de la literatura regional no podrá escribirse en absoluto, no podrá ni siquiera catalogarse con toda veracidad hasta que esas y otras obras de autores puertorriqueños no sean repatriadas y algunas de ellas, —raras de suyo— se reimpriman."

En una nota señala también Limón de Arce la obra *El 27 de febrero* de Francisco Gonzalo Marín, escrita para el teatro en conmemoración de la independencia dominicana, habiéndose impreso y representado en Santo Domingo.

Nemesio Canales estrenó con éxito la comedia *El héroe galopante.* De la conciencia que tenía Canales de su valor dramático, hablan las palabras que dice a su hermana Paula en carta que le escribe desde Buenos Aires, en diciembre de 1920: "No le tengo miedo al porvenir. El teatro produce aquí un dineral y yo sé que en ese campo seré aquí de los dos o tres de primera fila."

Aunque sus obras dramáticas no han sido publicadas, sin embargo, ha cultivado el teatro el notable cuentista regional Matías González García y algunas de sus producciones dramáticas son: *Gritos de Angustia, Amor que vence* y *Por mi tierra y por mi dama,* premiada esta última en el certamen interantillano celebrado en 1929 por el Ateneo Puertorriqueño, de cuyo laudo dió cuenta la prensa.

También tenemos noticias que tiene en preparación y espera estrenar dos comedias el conocido hombre de letras, José A. Balseiro.

BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFIA POR ORDEN ALFABETICO DE AUTORES

1. Alonso Pizarro, Manuel:
   a. *Me Saqué la Lotería* (Juguete cómico jíbaro en un acto y en verso). Mayagüez, Imp. Jiménez, 1887; 24 pp.
   b. **Cosas del Día* (Juguete cómico en un acto y en verso). Ponce, Tip. Manuel López, 1892; 27 pp.
   c. **Los amantes desgraciados* (Ensayo dramático en un acto y en prosa). Ponce, Tip. El Telégrafo, 1894; 36 pp.
   d. **El hijo de la verdurera*, Guayama----------1902; 51 pp.

2. Alvarez, Francisco:
   Dios en todas partes o Un verso de Echegaray. (Drama en dos actos en "Obras Literarias"). P. R., Tip. González, 1882; 168 pp.

3. Amadeo, Dr. J. M.
   a. *Maldita Venus* (Drama en prosa en tres actos). Bayamón, Tip. El Progreso, 1910; 71 pp.
   b. *Don Pepe* (Comedia). Bayamón, Tip. El Progreso, 1913; 19 pp.
   c. *La Dama del Lusen* (Comedia en tres actos arreglada para una opereta). Bayamón, Tip. El Progreso, 1914; 83 pp.
   d. *La capa azul.* Bayamón, Tip. El Progreso, 1915; 87 pp.

4. Asenjo, Conrado:
   El alma de Gautier (1915) (Insinuación escénica en Almanaque Asenjo). ----------1916; 105 a 120 pp.

5. Astol Bussati, Eugenio:
   a. *Noche de fiesta* (Monólogo). Ponce, Tip. La Democracia, 1897; 9 pp.
   b. *Tres banderas* (Comedia en un acto y en prosa). Ponce, Imp. La Defensa, 1912; 23 pp.

(*) Indica obras no incluídas en el trabajo por no haber sido posible encontrarlas.

6. Avellanet Balaguer, José:
El anillo de bronce (Drama en tres actos y en verso). Mayagüez, Tip. Comercial, 1892; 72 pp.

7. Balbás, Casiano:
**Españoles sobre todo* (Drama en tres actos en verso. Estrenado en San Juan la noche del 27 de agosto de 1887). Ponce, Tip. El Comercio, 1887.

8. Benítez, María Bibiana:
La Cruz del Morro (Drama, episodio de la historia de Puerto Rico en 1625 en que los holandeses tomaron la plaza). Puerto Rico, Tip. D. L. Guasp, 1862; 37 pp.

9. Betances, Ramón Emeterio (?):
La Botijuela (Comedia escrita en latín hace 1600 años por Marcus Accuis Plautus, traducida por Bin tah (palabra india que significa corazón herido, según Sama, que la adjudicaba a Betances). New York, ----------, 1863; 64 pp.

10. Blasco, Américo:
Un espiritista y un católico (Diálogo). Arecibo, Imp. Jesús y María, 1901; 13 pp.

11. Bozello y Guzmán, Carmen:
Abnegación y Sacrificio (Comedia en 2 actos y en prosa). Arroyo, Imp. Cayetano Sánchez y Vegas, 1876; 43 pp.

12. Brau, Salvador:
   a. *La vuelta al hogar* (Estudio dramático en tres actos y en verso). Puerto Rico, Nueva Imp. del Boletín, 1877; 81 pp.
   b. *Héroe y Mártir* (Ensayo dramático en tres actos y en verso). San Juan, Tip. González, 1871; 50 pp.
   c. *De la superficie al fondo* (Juguete cómico en tres actos y en verso). P. R., Tip. González, 1874; 90 pp.
   d. *Los horrores del triunfo* (Drama en tres actos y en verso). San Juan, Tip. T. González Font, 1887; 84 pp.

13. Campos y Moles, Juan (letra); Toledo, Fernán (música):
Quien bien quiere, nunca olvida (Zarzuela en un acto). Mayagüez, Imp. de J. R. Freyre, 1868; 32 pp.

14. Carreras, Ernesto (letra); Andino Julián (música):
Figuras chinescas (Revista comicolírico local. Estrenada en San Juan por los Bufos Habaneros el 12 de enero de 1895). Puerto Rico, Tip. La Correspondencia, 1895; 43 pp.

15. Cintrón, Guillermo V.:
    a. *La bruja en el poder* (Monólogo en verso). Mayagüez, Imp. La Bruja, 1900; 20 pp.
    b. *La criada respondona* (Comedia en verso). Mayagüez, Imp. La Bruja, 1900; 30 pp.

16. Coll y Britapaja, José (letra); Cerezedo (música):
    La voz pública (Zarzuela). Barcelona, Imp. de Jaime Jesús, 1879; 48 pp.

17. Coll y Vidal, Antonio:
    a. *Feminismo y prohibición* (Juguete cómico). San Juan, Imp. Boada, 1921; 175 pp.
    b. *Un hombre de cuarenta años* (Comedia en tres actos). Habana, ----------, 1928; 89 pp.

18. Cordero Rodríguez, Modesto:
    Los monopolios (Juguete cómico). Ponce, Imp. El Telégrafo, 1895; 29 pp.

19. Cordero Rodríguez, Rosendo:
    El Nuevo Mesías o Cada cual por su interés (Juguete cómico en un acto y en verso). ----------, Tip. de Carbonell y Esteva, 1906; 31 pp.

20. Corchado, Manuel:
    a. *María Antonieta* (Cuadro dramático en verso). San Juan, Acosta, 1880, 30 pp.

21. Coronado, Enrique:
    Angélica (Diálogos dramáticos en tres actos y en prosa). Caracas, Alfred Ratle, 1879, 40 pp.

22. Derkes, Eleuterio:
    a. *Tío Fele* (Comedia en un acto). Ponce, Imp. de Morel, 1883; 44 pp.
    b. *D. Nuño Tiburcio de Pereira* (Pieza cómica en un acto y en verso). Arroyo, Imp. Cay. Sánchez y Vegas, 1877; 28 pp.
    c. *Ernesto Lefevre o El triunfo del talento* (Drama en prosa). Arroyo, Imp. Salinas y Sánchez, 1872; 50 pp.

23. Escalona, Rafael E.:
    a. *Amor a lo Pompadour* (Pieza jíbara bufo catedrático). San Juan, Imp. Carlos González Font, 1883; 18 pp.
    b. *Flor de una noche* (Parodia bufo-cómico-catedrático en un acto y en verso). San Juan, Imp. de Carlos González Font, 1888; 18 pp.

24. Ferrer Hernández, Gabriel:
Herir en el corazón (Drama en cuatro actos en prosa). San Juan, Boletín, 1883; 67 pp.

25. Figueroa, Sotero (letra); Morel Campos, Juan (música):
Don Mamerto (zarzuela en un acto). Ponce, Tip. El Vapor, 1886; 27 pp.

26. Giordani, I. P.:
Tragedia. Ponce, Tip. El Sol, 1906; 35 pp.

27. García Berenguer, José:
Martirio del corazón (Drama en cuatro actos y en prosa). Sevilla, Salvador Acuña, 1875; 56 pp.

28. González, Alberto M., (letra); Rafael Hernández (música):
Colegiales (Zarzuela en tres actos). New York City, 1928; 26 pp.

29. González, Magdaleno:
**Arte y Rebeldía* (Dramas y comedias). Caguas, Tip. Vida Libre, 1920; 157 pp.

30. Hernández de Araújo, Carmen:
   a. *Amor ideal y Los deudos rivales* (Obras Dramáticas). Puerto Rico, Imp. del Comercio, 1866; 71 y 70 pp.
   b. **Hacer el bien al enemigo el mayor castigo.* Puerto Rico, ----------, 1866, -------.

31. Huyke, Juan B.:
   a. *Dolor* (Drama en dos actos). San Juan, Negociado de Materiales, Imprenta y Transporte, 1925; 17 pp.
   b. *La sentimental* (Comedia en dos actos y en prosa). San Juan, Negociado de Materiales, Imprenta y Transporte, 1926; 55 pp.
   c. *El Batey.* San Juan, Negocio de Materiales, Imprenta y Transporte, 1926; 41 pp.
   d. *Niños sin padre* (Comedia). San Juan, Imp. del Gobierno, 1927; 18 pp.
   e. *Mañana de prueba* (Comedia). San Juan, Imp. del Gobierno, 1927; 38 pp.
   f. *Las pequeñas causas* (Comedia). San Juan, Tip. Correo Dominical, 1928; 67 pp.
   g. *Abuelo y nieta.* San Juan, Neg. de Materiales, Imprenta y Transporte, 1929; 10 pp.
   h. *Día de Reyes* (Comedia en un acto y en prosa). San Juan, Negociado de Materiales, Imprenta y Transporte, 1929; 14 pp.

32. Irizarri, Francisco:
Un matrimonio al vapor (Juguete cómico jíbaro en un acto y en verso). Ponce, M. López, 1886, 33 pp.

33. Janer y Soler Felipe:
a. *Elección por gratitud* (Comedia en un acto y en verso). Puerto Rico, Imp. El Boletín, 1879; 40 pp.
b. *El secreto de un padre* (Boceto dramático en un acto y en verso). Puerto Rico, Imp. El Boletín, 1881; 27 pp.

34. Justiz y Sanz, Francisco (letra); Marta Val de Carneiro (música):
La inundación de Ponce (Revista histórico-lírico-dramática en dos actos, en verso y prosa). Ponce, Tip. La Revista de P. R., 1889; 32 pp.

35. Limón de Arce, José (Edmundo Dantés):
Redención (Ensayo dramático en cuatro actos y en prosa). San Juan, Tip. El Alba, 1906; 82 pp. y Apéndice XIII.

36. Lloréns Torres, Luis:
El Grito de Lares (Drama histórico-poético en prosa y verso estrenado en 1914). Aguadilla, Tip. Libertad, 1927; 120 pp.

37. Marín, Francisco Gonzalo::
El 27 de febrero (Estrenado en Santo Domingo en 1888).

38. Marín, Ramón (E. Adsuar):
a. *El hijo del amor* (Comedia en tres actos y en verso). Ponce, Francisco Vidal, 1872; 80 pp.
b. *Lazos de amor* (Segunda parte de "*El hijo del amor*", comedia en tres actos). Ponce, El Vapor, 1878; 88 pp. y un apéndice.

39. Martínez Alvarez, Rafael:
a. *La convulsiva* (Drama en tres actos). San Juan, ----------, 1917; 39 pp.
b. *Tabaret* (Drama). ----------, Imp. Bib. de la Revista El Ancora, 1918; ----------.
c. *Don Cati y Doña Doro* (Comedia). ----------, Imp. Bib. de la Revista El Ancora, 1925; 40 pp.
d. *La madreselva enflorecía* (Comedia). San Juan, Imp. Biblioteca de la Revista Aurora, 1926; 38 pp.

40. Martínez, Manuel (pseud. José Arce):
Los Baños de Coamo (Zarzuela de costumbres puertorriqueñas). Puerto Rico, ----------, 1898; ----------.

41. Martín, Diego:
Edgoe o Los neurasténicos (Drama filosófico-social). San Juan, Real Hermanos, 1924; 118 pp.

42. Masferrer, Joaquín:
La voz de la conciencia. Ponce, Inmp. y Lib. de Manuel López, 1889; 65 pp.

43. Mas Miranda, Arturo:
a. *La víctima de los celos* (ensayo dramático en tres actos y en prosa). Ponce, Tip. La Patria, 1897; 48 pp.
b. *Ante Dios y ante la Ley* (Ensayo dramático en tres actos y en prosa). Sábana Grande, Tip. José de J. López, 1902; 72 pp.

44. Matos Bernier, Rafael:
Deshonra y muerte (Drama). San Juan, Boletín Mercantil, 1903; 137 pp.

45. Meireles, Eduardo (cubano):
La entrega del mando o Fin de siglo (Revista cómico-lírico-crítica en un acto y en verso). Puerto Rico, Lynn e Hijos, 1899; 46 pp.

46. Méndez Quiñones, Ramón:
a. *Un jíbaro* (Juguete cómico jíbaro en un acto y en verso). Mayagüez, Imp. de Martín Fernández, 1881; 24 pp.
b. *Los jíbaros progresistas* (Juguete cómico en un acto y en prosa). Mayagüez, El Propagador, 1882; 30 pp.
c. *La vuelta de la feria* (Segunda parte del juguete cómico *Los jíbaros progresistas*). Ponce, Tip. El Vapor, 1882; 37 pp.

47. Milián, Antonio:
El poder del obrero o La mejor venganza (Drama en dos actos y tres cuadros en prosa). Bayamón, Tip. P. Moreno, 1916; 51 pp.

48. Morales Ferrer, Abelardo:
Crisálida (Monólogo representable, en verso). Madrid, Escuela Tipográfica del Hospicio, 1887.

49. Nebot Celedonio, Luis:
**Mucen o El triunfo del patriotismo* (Tragedia). Puerto Rico, ----------, 1833; 48 pp.

50. Ojeda López, Ramón:
**El puente de San Antonio o El sitio de los ingleses.* (Drama en dos cuadros, en verso y prosa). No sabemos si se publicó.

51. O'Neill, Gonzalo:
a. *La indiana Borinqueña* (Diálogo en verso). Nueva York, ----------, 1922; 12 pp.

b. *Moncho Reyes* (Comedia en tres actos precedidos de un breve prólogo en prosa). Nueva York, Spanish American Printing C., 1923; 83 pp.

52. Ormaechea, Fernando de y Navarro y Almansa, Félix:
    a. *Revista de Puerto Rico* (Apropósito jocoserio en un acto y en verso). Puerto Rico, Imp. de Acosta, 1880; 40 pp.
    b. *Cuarto menguante* (Monólogo en un acto y en verso). Puerto Rico, Tip. El Comercio, 1885; 17 pp.

53. Pardiñas, J. (Yara):
    El estado libre a Puerto Rico o El regreso de Barceló. (Contiene también el *Ambiente Cómico Político* de Raúl de la Vega). San Juan, Real Hnos. (?), 1922.

54. Peñaranda, Carlos:
    El obrero de Maguncia (Drama en tres actos y en verso). Mayagüez, Imp. de Fernández y Gautier, 1882; 78 pp.

55. Pérez Losada, J.:
    a. **La rubia* (Drama). San Juan, Imp. Boletín Mercantil, 1912.
    b. **Los primeros fríos* (Comedia en tres actos). San Juan, Imp. Boletín Mercantil, 1915.
    c. *La Soleá; Sangre mora; La cantaora;* **Los sobrinos del Tío Tom, El viaje de los congresistas.* (Zarzuelas). San Juan, Tip. Cantero Fernández y Cía., 1918.
    d. *La crisis del amor* y *La vida es ácida* (Teatro portorriqueño). San Juan, Tip. Real Hnos. 1925; 264 pp.

56. Plaza, Enrique:
    Futuro. San Juan, Tip. El Lápiz Rojo "Puerta de Tierra", 24 pp.

57. Ponce de León, Leonardo A.:
    **Primera noche de novios* (Juguete cómico en un acto y en verso). Guayama, Imp. El Telégrafo, 1885; 48 pp.

58. Prida y Díaz, Antonio:
    a. *La sombra de Padilla* (Drama histórico en tres actos y en verso). Puerto Rico, Imp. Pedro Ramos, 1877; 70 pp.
    b. *El esclavo del deber* (Drama en un acto y en verso). Mayagüez, Tip. Comercial, 1886; 25 pp.

59. Quintana, Pepe (Angel M. Torregrosa):
    Teatro Portorriqueño, La estatua de Colón (Revista patriótica en un acto, en prosa). Aguadilla, Tip. Libertad, 1926; --------

60. Ramírez, Manuel M.:
Marta (Monólogo representable, en prosa). San Germán, Imp. La Industria, 1912; 12 pp.

61. Ramos y Braus, José:
El tirano de su anhelo (Ensayo dramático en dos actos en verso. Argumento de Ibo Alfaro). Mayagüez, Imp. de Arecco Hijo, 1889; 55 pp.

62. Ramírez Moll, Emilio:
**La vida es amor* (Comedia en dos actos). San Juan, Imp. San Juan Printing, 1929; 80 pp.

63. Riera Palmer, Mariano:
La elección (Alegoría dialogada en verso). Mayagüez, El Progreso, 1903; 14 pp.

64. Rivera Cortés, Félix:
**Justicia de Dios* (Drama en tres actos). Ponce, Tip. La Defensa, 1913; 52 pp.

65. Rodríguez Cabrero, Luis:
Nuestro debut (Diálogo). Ponce, Imp. La Democracia, 1897; 8 pp.

66. Rodríguez Harrison, José M.:
El sol y la luna (Pleito representable). Mayagüez, Imp. Lamuela, 1892; 13 pp.

67. Roig, Pablo:
De cosecha ajena (Comedia en tres actos). Mayagüez, Imp. Mayagüez Printing Co., 1922; 74 pp.

68. Romeral, R. del:
La emancipación del obrero (Drama en un acto). Mayagüez, Imp. La Bruja, 1903; 35 pp.

69. Sama, Manuel María:
a. *Inocente y culpable* (Drama original en tres actos y en verso). Madrid, Imp. Torrens y Navarro, 1877; 75 pp.
b. *El regreso de Colón* (Cuadro dramático en un acto y en verso). Mayagüez, Tip. Comercial, 1892; 19 pp.

70. Sánchez de Fuentes, Eugenio:
a. **Amante, rival y paje* (Comedia en cuatro actos en verso). Madrid, Imp. J. Rodríguez, 1854; 65 pp.
b. **Colón y el judío errante* (Fantasía dramática en dos actos y en verso). Habana, La propaganda, 1877; 39 pp.

c. **Cuatro siglos después* (Loa en un acto y en verso). Habana, 1892.
d. **Entre una mujer y Dios* (Drama en tres actos y en prosa). Habana, La Especial, 1895.

71. Sánchez de Fuentes y Peláez Eugenio:
a. *El primo Basilio* (Drama en cuatro actos y en prosa). Habana, Fernández y Co., 1901; 57 pp.
b. *Sacrificio* (Comedia en dos actos y en prosa). La Laguna de Tenerife, Imp. Sucursal de M. Carabelo, --------; 142 pp.

72. Sánchez del Río, J.:
El carbón que ha sido brasa... (Proverbio en acción en un acto y en verso). Vega Baja, Imp. Julio Font Camuñas, 1893; 53 pp.

73. Sancho Cardona, Jaime:
**Por amor... libre* (Zarzuela seria). (Música de Eleuterio Quiñones Cardona).

74. Tapia, Alejandro:
a. *Roberto D'Evreux* en *El bardo del Guamaní*. Habana, Imp. del Tiempo, 1862; 23-89 pp.
b. *Bernardo de Palissy o El heroísmo del trabajo* en *El bardo de Guamaní*. Habana, Imp. del Tiempo, 1862; 591 pp.
c. *La Cuarterona* (Drama original en tres actos). Madrid, Tip. Fontanet, 1867; 72 pp.
d. *Camoens* (Drama original en cuatro actos y en verso). Madrid, Imp. Fontanet, 1868; 74 pp.
e. *Hero* (Monólogo trágico). (Música de D. Mateo Sabater). Ponce, Imp. de T. Vidal, 1869; 14 pp.
f. *Vasco Núñez de Balboa* (Drama histórico en tres actos). Puerto Rico, Tip. de González, 1873; 80 pp.
g. *La parte del león* (Drama en tres actos). San Juan, Tip. de González & Cía., 1880; 56 pp.

75. Terreforte Arroyo, Juan P.
Amor (Diálogo en verso). Aguadilla, Imp. Voz del Pueblo, 1896; 11 pp.

76. Tió Segarra, Bonocio:
La fiesta del genio (Loa) (En Fiesta Literaria en honor de D. P. Calderón de la Barca, celebrada en el Casino de Mayagüez el 25 de mayo de 1881).

77. Torregrosa, Luis A.:
a. *Combates del corazón* (Ensayo dramático en tres actos y en verso). Aguadilla, Tip. La Voz del Pueblo, 1888; 98 pp.

b. *Viceversa* (Juguete cómico en un acto y en verso). Aguadilla, --------, 1893; 37 pp.

78. Toro Cuebas, Emilio del:
La fuerza del destino (Estudio dramático). Mayagüez, Imp. de Fernández, 1893; 80 pp.

79. Toro Soler, Ricardo del:
Abismo sin fondo (Drama trágico histórico). Cabo Rojo, Tip. de Pablo Bellid, 1912; 64 pp.

80. Vando de León, Angel:
**Borinquen y el poeta.* San Juan, Imp. Vando, 1928; 19 pp.

81. Yumet Méndez, José:
**La cruz roja* (Ensayo dramático). Aguadilla, Imp. Fidel Ruiz, 1916; 30 pp.
**El epilogo de un baile* (Diálogo entre Matilde e Isabel) -------, Imp. de la Vega, 1887; 15 pp.

OBRAS INCLUIDAS PERO

NO PUBLICADAS

OBRAS INCLUIDAS PERO NO PUBLICADAS

1. Cerezo, Benito:
   Alegría de primevera (Ensayo en dos actos).

2. Cervoni Gely, Francisco:
   a. *La Cruz Roja*, Trílogo. (Obra de índole escolar).
   b. *La muerte del poeta* (Trílogo).
   c. *Los suegros* (Juguete cómico en un acto y en verso).

3. Hostos, Eugenio M. de:
   a. *El cumpleaños* (Representada en Añasco en el Teatro Hostos en 1903).
   b. *¿Quién preside?*

4. Huyke, Juan B.:
   Las dos épocas.

5. Limón de Arce, José:
   Almas y olas (Zarzuela en tres actos y seis cuadros en verso sobre motivos de la vida del héroe arecibeño José Víctor Rojas).

6. Martínez Rosselló, Manuel:
   a. *Morir por la vida* (Drama en dos actos y en verso).
   b. *Caridad* (Monólogo escrito para un acto benéfico).
   c. *Ondas amargas* (Monólogo en verso).

7. Méndez Quiñones, Ramón:
   a. *Una jíbara* (Juguete cómico de costumbres jibarescas de Puerto Rico en un acto y en verso).
   b. *Un comisario de barrio* (Cuadro de costumbres jibarescas).
   c. *Acuarela* (Juguete cómico en un acto y en verso).
   d. *La triquina* (Juguete cómico en un acto).

8. Derecho, Justo (Monge, José M.):
   Los apuros del bachillerato (Diálogo escrito para ser recitado por Patria Tió Rodríguez y Ana Ruiz Cardona en la Velada del Casino de Mayagüez (4 de julio de 1886) en obsequio a D. Pascual García Casaseca, D. Manuel Fenés y D. Enrique Alvarez Pérez).

APENDICES

APENDICE A

Compañías artísticas extranjeras que han visitado a Puerto Rico.[1]

(A continuación damos una lista, que aunque muy incompleta, puede arrojar alguna luz cuando se estudie la evolución artística de Puerto Rico.)

1. Información obtenida de la colección de programas de la Srta. Suro y del Sr. Conrado Asenjo.

DRAMAS Y COMEDIAS

DRAMAS Y COMEDIAS

1848—Compañía dramática de la Pelufo que según Eduardo Neumann[1] inauguró el primer teatro que tuvo Ponce.

1862—Compañía de Zafrané (compañía en verso).

1865—Compañía de Ariza.

1869—Compañía de Robreño.

1872—Robreño e Irigoyen (Estrenó en San Juan el drama de Tapia *"Vasco Núñez de Balboa"* el 11 de noviembre de 1872).

1872—Compañía de Carmona.

1875—Compañía de Valero.

1880—Compañía de Santiagosa y Annexy (Figuraba en ella, la Sra. Delgado de Annexy. Estrenó *María Antonieta* de Corchado el 15 de abril de 1880).

1883—Compañía dramática en que figuraban D. Pablo Pildain y su esposa Doña. Ana Pérez y la Srta. Juana Armenta. Estrenó en San Juan el 13 de junio *Herir en el corazón* de Gabriel Ferrer.

1885—Compañía Ramírez.

1890—Compañía Santiago Ortega.

1891—Compañía Paulino Delgado.

1895—Compañía Montoliú.

1892—(marzo) Luigi Roncoroni.

1897—Compañía Roncoroni.

1908—(agosto) Enrique Borrás. (Debut 31 de agosto con *"Tierra Baja"*.

Algunas obras representadas:

Buena gente	Rusiñol
Genio Alegre	Alvarez Quintero
El místico	Santiago Ruisiñol
El abuelo	Pérez Galdós
El gran galeoto	Echegaray
Don Juan Tenorio	Zorrilla
Mar y cielo	Guimerá
Juan José	Dicenta

1. *La fundación de Ponce, recientes y antiguas investigaciones*; San Juan, 1913 pág. 116.

1909—(noviembre) Evangelina Adams. (Debut 21 de noviembre con *"Caridad"* de M. de Echegaray.

Algunas de las obras representadas:

A fuerza de arrastrarse ..... Echegaray
La cizaña ..... Linares Rivas
La Dama de las Camelias ..... Dumas, hijo
Las de Caín ..... Alvarez Quintero
El nido ajeno ..... Benavente

(Figuraba como primer actor Jambrina.)

1910—(enero) Pino y Thuillier. (Debut 24 de enero con *"Matrimonio,* Vital Aza.

Otras obras representadas:

Las flores ..... Alvarez Quintero
El genio alegre ..... Alvarez Quintero
Rosas de Otoño ..... Benavente
Las de Caín ..... Alvarez Quintero
Divorciémonos ..... Sardou

1911—(marzo) Balaguer-Catalá. (Debut, 8 de marzo con *Benjamina la petite chocolatiè,* Raúl Gebaut.)

Otras obras:

El centenario ..... Alvarez Quintero

1912—(marzo) Virginia Fábregas. (Primer actor y director escénico, Gerardo Nieva.) Debut 20 de marzo—*La Mujer X* de Alexandre Bisson.

Otras obras:

El escenario ..... Henry de Rothschild
Sor Teresa ..... Luigui Camolete
Canción de cuna ..... Martínez Sierra
D. Juan Tenorio ..... Zorrilla
Divorciémonos ..... Sardou

(El 23 de abril estrenó *"La crisis de amor"* de José Pérez Losada y el 30 de septiembre estrenó *"La rabia"* del mismo autor.) Permaneció en la isla hasta octubre e hizo temporadas en las principales poblaciones además de San Juan.

1913—(febrero) Ramón Caralt—(compañía española de dramas policiales y comedias.)

Algunas obras:

Nick Carter
La diadema de la princesa (Aventura de Arsenio Lupín).

1913—(abril) Compañía dramática italiana del Gran Guiñol. (Director, Alfredo Sainati).

Obras:

Misterio de dolor
Una lección de la Salpetriere
Yvette
Puerta cerrada

1913—(julio) Compañía de Miguel Muñoz. (Debut—11 de julio—"*La garra*" de Linares Rivas.

Obras:

La madre eterna	Ignacio Iglesias
El tribuno	Paul Bourget
El místico	Rusiñol
Don Juan Tenorio	Zorrilla
En el seno de la muerte	Echegaray
La vida es sueño	Calderón
En Flandes se ha puesto el sol	Marquina
La carcajada	Isidoro Gil
Los espectros	Ibsen
Tierra baja	Guimerá
El arlequín	Gione
Los deshonrados	G. Rovetta

1913—(diciembre) Matilde Moreno (Debut 19 de diciembre con *Nena Teruel* de Alvarez Quintero.

Otras obras:

El matrimonio interino	Vital Aza
Malvaloca	Quintero
Dora	Sardou
Amores y amoríos	Quintero
La escuela de las princesas	Benavente
Puebla de las mujeres	Quintero
La Tosca	

1916—(marzo) Compañía Española Cómico Dramática en la que figura el primer actor Luis Blanca.

1916—(junio) Mendizabal-Ros.

Obras:

Amanecer ---------- Martínez Sierra
La garra ---------- Linares Rivas
El genio alegre ---------- Quintero
La loca de la casa ---------- Galdós

1916—Compañía dramática Clara Zorda. (Debut, 14 de julio con *Los deshonestos.*

1917—(febrero) María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza. (Inauguración, 28 de febrero con *Locura de amor*, de M. Tamayo y Baus).

Otras obras:

En Flandes se ha puesto el sol-- Marquina
La enemiga ---------- Nicodemi
El loco dios ---------- Echegaray
La leona de Castilla -------- Marquina
Mariana ---------- Echegaray
Campo de armiño ---------- Benavente
La malquerida ---------- Benavente
Malvaloca ---------- Alvarez Quintero
La propia estimación --------- Benavente
(Beneficio de F. Díaz de Mendoza)
El destino manda y *El vergonzoso en Palacio* ---------- Tirso de Molina
(Beneficio de María Guerrero)

(Con esta compañía vino Eduardo Marquina que dictó conferencias en San Juan y en Ponce).

1920—(julio) Compañía del Teatro Lara de Madrid. (La acompapaña D. Manuel Linares Rivas y es primer actor Emilio Thuillier. Figuraban también en ella el Sr. Balaguer y la Srta. Alba).

Obras:

Cobardías ---------- Linares Rivas
Lo cursi ---------- Benavente
Febrerillo el loco ---------- Alvarez Quintero
La consulesa ---------- Alvarez Quintero

1922—Compañía Dramática Julia Delgado Caro.

1922—(noviembre) Compañía Dramática Argentina de Camila Quiroga. (Primer actor, Enrique Orellano.)

Obras:

Adios juventud ----------
Sandio Camiso ----------
Nino Oxilia ----------
Los mirasoles ---------- Julio Sánchez Gardel
Los muertos ---------- Florencio Sánchez
Los derechos de la salud ------ Florencio Sánchez
La fuerza ciega ---------- Vicente Martínez Cautiño
El vuelo nupcial ---------- Dr. C. Iglesias Paz
La conquista ---------- Dr. C. Iglesias Paz
(Beneficio de la Quiroga).

1922—Compañía de Comedias de Rafael Arcos.
1923—Compañía Hispano Argentina Díaz Perdiguero.
(Debut 29 de agosto—*La Chocolaterita*—Paul Gavault)

Obras:

María ---------- Jorge Isaacs
A campo traviesa ---------- Sassone

1924—(junio, julio y agosto) Compañía dramática española **Margarita Xirgu.**

Obras:

El patio azul ---------- Benavente
Cristalina ---------- Quintero
Malquerida ---------- Quintero
La mujer desnuda ---------- Bataille
La garra ---------- Linares Rivas
La casa en orden ---------- Arthur W. Pinero
Magda ---------- Suderman
La Dama de las Camelias ------ Dumas, hijo
El mal que nos hacen -------- Benavente
Marianela ---------- Galdós—arreglo Alvarez Quintero.)
Rosas de otoño ---------- Benavente
Zazá ----------
Santa Juana de Castilla ------ Pérez Galdós
La loca de la Casa ---------- Pérez Galdós
El corazón manda ---------- Croisset
La noche del sábado ---------- Benavente
La prisa ---------- Alvarez Quintero
María Rosa ---------- Guimerá
D. Juan Tenorio ---------- José Zorrilla

La pecadora ----------
El Gran Galeoto ---------- Echegaray
La Hija de Yorio ---------- G. d'Annunzio
La calumniada ---------- Alvarez Quintero
Fedora ---------- Sardou

1925—(marzo y abril) Gran Compañía Española de Comedias dirigida por Ernesto Vilches; primera actriz, Irene López Heredia.

Obras:

Calla ¡corazón ---------- F. Sassone
El guardia 4-4-4 o El rapto de Elena ---------- Federico Reparcaz
Su Majestad el Jazz Band ----
Wi-liChang ----------
El marido ideal ---------- Oscar Wilde
Una mujer sin importancia ---- Oscar Wilde
El eterno D. Juan ----------

1925—(febrero y marzo) Compañía Oficial del Teatro Español de Madrid, Ricardo Calvo.

Obras:

El Alcalde de Zalamea -------- Calderón
Mancha de limpia ---------- Echegaray
Hamlet ---------- Shakespeare
Los intereses creados ---------- Benavente
El Gran Galeoto ---------- Echegaray
Reinar después de morir ------ Vélez de Guevara (refundida por Fernández Villega)
Los Amantes de Teruel -------- Hartzenbusch
El amor que pasa ---------- Alvarez Quintero
La Tizona ---------- Godoy y López de Alarcón
De mala raza ---------- Echegaray

1926—María Guerrero. (Figuraba en la compañía como primera actriz, María Guerrero López.)

Obras:

La enemiga ---------- Nicodemi
Doña Diabla ---------- Fernández Ardavín
Cancionera ---------- Quintero
Locura de amor ---------- Tamayo y Baus
La propia estimación ---------- Benavente

1927—(julio) Compañía Española de Comedias y Dramas— Sol de Moncada y Francisco Fuentes.

Ha entrado una mujer ..... Enrique Suárez de Deza.
La tela ..... Muñoz Seca
Rosa de Madrid ..... Fernández Ardavín
La mariposa que voló sobre el mar ..... Benavente

1927—Compañía Dramática de María Fernanda Landrón de Guevara y Rivelles.

Obras:

Don Luis Mejías ..... Marquina y Hernández Catá
Cancionera ..... Quintero
La loca de la casa ..... Pérez Galdós
La otra honra ..... Benavente

1927—(octubre) Compañía Dramática Argentina—Camila Quiroga.

Obras:

Amar ..... Paul Gerardy
Adiós juventud .....
El derecho de amor ..... Max Nordau
El rosal de las ruinas ..... Belisario
Roldán .....
La serpiente ..... Armando Mork

1928—(marzo) Compañía Cómico-Dramática Gregorio Martínez Sierra; primera actriz, Catalina Bárcena.

Obras:

Corazón ciego ..... Martínez Sierra
Canción de cuna ..... Martínez Sierra
Tambor y Cascabel ..... Quintero
Idilio en un quinto piso ..... Luis Verneuil
Madame Pepita ..... Martínez Sierra
Rosina es frágil ..... Martínez Sierra

1929—Compañía de Comedias y Dramas Fernando Soler.

Obras:

El amigo Teddy .....

1930—(marzo) Compañía Gobelay (Debut 20 de marzo— *El Intérprete de Hamlet*, Felipe Sassone.)

Obras:

Calla, Corazón ---------- Sassone
El místico ---------- Rusiñol
Los espectros ---------- Ibsen
La carcajada ----------

NOTA También han visitado la isla, aunque no podemos precisar las fechas, La Compañía de Martínez Casado; la de Pellicer y Virginia Fábregas en una segunda visita.

OPERA,

OPERETA Y ZARZUELAS

OPERA

1842—Compañía de Opera de Stéfano Busatti en la que figuraban la soprano Sra. Giovanini y el tenor D. Félix Astol, autor de la *Borinqueña.* (Es ésta la primera compañía de ópera que visita la isla.)

1852—Cuadro de Opera Italiana dirigido por el barítono Vita.

1877—Compañía de Opera en la que figuraban la soprano D'Aponte, el tenor Baccei, el barítono Petrilli y el bajo La Torre.

1879—Compañía de Opera, maestro director—Frenchel.

1880—Compañía de Opera de la empresa Alfredo Casals en la que figuraban Eva Tetrazzini Rosnati, Varoncelli y Viganotti.

1892—Compañía de Opera Española.

1910—Gran Compañía de Opera Italiana, Empresa "Puerto Rico". (Debut 1 de septiembre con *El Trovador.*)

Obras:

Traviata
Ernani
Bohemia
Un ballo in Maschera
Rigoletto
Il Barbiere di Seviglia
La Favorita

En esta compañía figuraban, la contralto Regina Alvarez, el tenor D'Ottavia, el bajo Rusconi y la soprano ligera Vaccari.

1914—Compañía Lírica Italiana (Debut 5 de abril). Esta compañía sólo presentaba algunos actos de óperas conocidas como *El Trovador, Gioconda, Aida y Forza del Destino.*

1916—Compañía de Opera Italiana Mancini; director el Maestro Nicosia.

Obras:

Aida
Gioconda
Boheme
Carmen
El Barbero de Sevilla

1916—(mayo) Gran Compañía de opera Silingardi.

Obras:

Trovador
Traviata
Sonámbula

1917—(abril, mayo) Compañía de Opera Italiana del Teatro Nacional de Habana—Empresario y director artístico—A. Bracale.

Figuraban en esta compañía Hipólito Lázaro, la Borghizinni, Ana Fitziu, el barítono Caronna. El 7 de mayo hace su presentación con *Il Pagliacci* la cantante puertorriqueña, Margarita Callejo.

Obras:

Trovador
Lucía
Boheme
Aida
Cavalleria Rusticana
Puritani
Tosca (beneficio de Lázaro.)

1918—(mayo) Gran Compañía Italiana; director de Orquesta Maestro Polacco. (Figuran en esta compañía la soprano María Barrientos y el tenor José Palet y el barítono A. Ordóñez.)

Obras:

El Barbero de Sevilla
La Favorita
Lucía
Traviata
Rigoletto
L'Africana

1923—(junio Compañía de Opera Italiana de Adolfo Bracale. (Estreno de la temporada 1 de junio—*Aida*).

Obras:

Rigoletto
Lucía de Lammermoor
Marina
Gioconda
Tosca
Carmen
Cavalleria Rusticana

1924—Compañía de Opera Bracale. Figura en ella Titta Ruffo. (Debut: 15 de febrero, *Hamlet*).

Obras:

Tosca
Barbero de Sevilla
Bohemia

1927—(mayo) Bracale Opera Co. Figuran en ella Hipólito Lázaro, Leonora Corona y Aurora Buades. (Debut el 29 de mayo).

Obras:

Tosca
Carmen
Trovador
Favorita
Traviata
Aida
Boheme
Elixir de amor

OPERETA

1908—Compañía de Zarzuela en la que figuraban Luisa Arregui, Pilar y Consuelo Chaves y Sotorra.

Obras:

Bohemios
La cañamonera
La alegría de la huerta
La reina mora
La marcha de Cádiz

1911—Compañía Española de Opera, opereta y zarzuela, dirigida por Emilio Sagi Barba y en la que figuraba la primera triple Luisa Vela.

Abono de diez funciones.

1911—Gran Compañía de Operetas Vienesas Esperanza Iris.

1912—(mayo) Compañía de Opereta y Zarzuela Barrajón en la que figuraban la tiple Dolores Prado, el barítono Eugenio R. Morales y el Maestro Emilio Volpinchi.

Repertorio:

La Viuda Alegre
La Princesa del Dólar
Molinos de viento
El Conde de Luxemburgo

1913—(octubre) Compañía de operetas de Prudencia Griffel, actor y director, Paco Martínez.

1913 y 1914—Compañía Italiana de Operetas Gattini Angelini. (Debut 8 de noviembre de 1913, *La Cigarra y la Hormiga*).

Obras:

El Conde de Luxemburgo
El encanto de un vals
La Casta Susana
La Princesa del Dólar
Geisha

La Viuda Alegre
Amor de príncipe
Eva
Fra Diavolo
La Pouppee
Fatinitza-Suppé

1914—(marzo) Compañía española de Opereta y Zarzuela; director y primer actor, Manolo Puértolas; maestros, directores y concertadores, Pedro Puig y Joaquín A. Burset. (Debut, 28 de febrero, *La Generala* y *El país de las hadas*).

Obras:

La canción del trabajo
Lysistrata—Opereta bufa
El amor que huye
La tirana—Martínez Sierra y el Maestro Lleó.
El príncipe Castro—Valverde
Los cadetes de la reina—Luna
El tirador de palomas—Vives
La última película—Valverde

(Figuraban en esta compañía la tiple cómica Lola Orellana, la tiple Consuelo Baillo y el actor cómico Izquierdo).

1918—Compañía Española de Operetas, Revistas y Zarzuelas Ortiz de Zárate. (Debut, 26 de enero — *El Conde de Luxemburgo*).

1924—(septiembre) Compañía de Operetas Españolas Soler-Vela (Teatro Municipal y Olimpo).

Obras:

La danza de las libélulas
La Geisha

1924—(febrero) Zarzuelas y operetas españolas Marina Ughetti.

Obras:

La Condesa de Montmatre
La montería
El soldado de chocolate
El gato montés
Eva
El encanto de un vals

ZARZUELA

1858—Compañía de Zarzuela de Blen. (Es la primera compañía de Zarzuela, siendo maestro concertador el Sr. Conde, dando a conocer *Los Madgiares, Juramento, Jugar con fuego* y *Los diamantes de la corona.*

Esta compañía inauguró el teatro *La Perla* de Ponce, según Callejo, pero según el Dr. Eduardo Neumann dicho teatro no fué inaugurado hasta 1864 por la compañía Segarra y Argente con el drama *La Campana de Almudaina.*

1885—Compañía Zarzuela de Garrido.

1894—Compañía de Zarzuela Marín Varona.

1895—Compañía Infantil de Zarzuela.

1897—Compañía de Zarzuela de Bernardino García.

1907—Compañía de la Música Teatral, compañía de zarzuelas.

1914—Compañía de Molasso. (Debut en San Juan el 12 de junio—*Amor de apache*).

En dicha compañía figuraba la artista coreográfica Anna Kreser.

1914—(septiembre) Compañía Velasco, Zarzuelas y Revistas pañolas.

Obras:

Peliculas de amor ---------- Quinito Valverde
La reina mora ---------- Alvarez Quintero
El dúo de la Africana ------- Caballero
Cantos de España ---------- Valverde
Mujeres y flores ---------- Valverde
Sevilla de mis amores ------- Valverde
El asombro de Damasco ----- Luna

1923—Compañía de Zarzuela Bonoris Saavedra.

Obras:

Los pícaros celos
Las bribonas
Molinos de viento

1927—(noviembre) Compañía Mejicana Lupe Rivas Cacho.

Los campesinos
El proceso de la revista
Revista internacional
El trust de los tenorios

APENDICE B

Cantantes y actores puertorriqueños y compañías nativas.*

(* Esta información es muy incompleta debido a que no se conservan informes, ni archivos en ninguna de las bibliotecas, ya públicas o privadas).

CANTANTES[1]

1. *Música y músicos Portorriqueños*—Fernando Callejo, Capítulo XVII.

CANTANTES

1. Aponte, Araceli—Estudió, cantó y declamó en Madrid bajo la dirección de D. José Inzenga. Vino a Puerto Rico en 1893 y organizó una serie de recitales.
2. Bautista, Julia—Fué una gran tiple cómica que figuró en grandes compañías en España y luego actuó muchos años como actriz de carácter.
3. Callejo, Margarita—Cantante de ópera.
4. Cortés Jr., Fernando—Galán joven y cantante en la actualidad cursando estudios en España.
5. Cuebas, Eduardo—Tenor de zarzuela, en 1912 era Director de la Escuela Nacional de Música de Costa Rica.
6. Dueño, Europa—Figuró en compañías de zarzuelas de primer orden.
7. Felici, Alicia—Estudio en el Conservatorio de París desde 1912 a 1914. Soprano lírica.
8. Firpo, Juan José Campo—Tenor de zarzuela, grandemente aplaudido en España y América. Reside actualmente en la Habana.
9. Foicochea, Francisco—Tenor de zarzuela que figuró en elencos de algunas compañías que trabajaron en México y en la Habana.
10. Maceira, Tecla—Tiple de zarzuela que abandonó el teatro por el hogar.
11. Menchaca, Asela—Cantante de ópera.
12. Moreno Calderón, Teresina—Contralto. Ha sido maestra sustituta del maestro de canto del Conservatorio de Madrid, Sr. Tabullo.
13. Nadal Santa Coloma, Juan—Bajo de zarzuela de gran vis cómica. Es conocido de los públicos de México y las repúblicas de Centro y Sur América.
14. Núñez, Emilia—Tiple de zarzuela que luego abandonó el teatro por el hogar.
15. Paoli, Amalia—Mezzo-soprano. Estudió en Madrid bajo la dirección del barítono de ópera Vergez y debutó con éxito en el Teatro Real con la ópera *Aida*.
16. Paoli, Antonio (1873)—Tenor. Debutó en 1899 en el teatro de la Gran Opera de París con *Guillermo Tell*. Ha cantado en unión

de Titta Rufo, *Trovador* y *Otello*. Debutó en la Scala de Milán con *Sansón y Dalila*.

17. Peña Montilla, Angeles—Tiple de zarzuela. Falleció en 1902 en en la Argentina.
18. Quevedo, Joaquín M.—Tenor. Se dedica a conciertos.
19. Tamos, Dolores—Tiple de zarzuela que abandonó el teatro por el hogar.
20. Tizol, José de Jesús—Fué en sus primeros años de joven, barítono de zarzuela y actuó en México con gran éxito. Más tarde fué jurisconsulto de gran nombradía en asuntos criminales y representante a la Cámara de Delegados. Falleció recientemente.
21. Toruela de Arteaga, Nicolasa—Concertista, debutó en el Salón López de la Habana en 1895.
22. Verar de Real, Cruz—Mezzo-soprano y directora de orquesta.
23. Vizcarrondo, Luis—Barítono; alcanzó éxitos. Actualmente ejerce la abogacía.
24. Vizcarrondo, Roberto—Tenor; tuvo éxitos en su corta carrera artística.

ACTORES[1]

1. Esta información es debida al Sr. Juan Nadal Santa Coloma, conocido artista puertorriqueño.

ACTORES

1. Astol, Eugenio (padre)—Aunque no era puertorriqueño, sino español, fué uno de los más grandes cultivadores del teatro regional y fomentador del gusto artístico en Puerto Rico.
2. Astol, Eugenio (hijo)—Poeta y periodista. Fué en sus años mozos galán de drama de gran porvenir; abandonó el teatro y es uno de nuestros escritores de más delicado estilo y profundidad filosófica.
3. Capestani, Alfonso—Actor de carácter dramático; ha recorrido todos los países de Centro y Sur América.
4. Farrulla, Silvio—Gran actor cómico, conocido en toda la América por su gracia inimitable. Figuró muchos años en la compañía del eminente actor español Antonio Vico.
5. Farrulla, Rafael—Actor que al presente actúa en México. Hijo del anterior.
6. Fort, Juan—Actor cómico, muy conocido en Méjico y la Habana.
7. Manzano, Tulio—Fué de relevantes méritos como actor.
8. Los hermanos Otero—Figuraron siempre en las compañías organizadas por Eugenio Astol.
9. Pousa, Juan—Actor de grandes méritos.
10. Robreño, Gustavo—Aplaudido artista de género dramático y al mismo tiempo gran escritor. Falleció en Cuba.
11. Robreño, Gustavo y Francisco—Hijos del anterior. Figuraron en grandes compañías como galanes de verso. Ambos han fallecido.
12. Rodríguez de Justiz, Agustina—Actriz, esposa del actor cubano, Justiz y cuya compañía en los últimos años del siglo pasado y primeros del presente recorría los diferentes escenarios de la isla.
13. Roig, Pablo—Primer actor de distintas compañías por él organizadas. Actualmente dirige en Mayagüez la revista literaria *Revista Blanca.*

COMPAÑIAS NATIVAS

COMPAÑIAS NATIVAS

Entre 1875 y 1880 [1]

Compañías nativas de verso y zarzuela.

Astol y Puga
Astol y Prado
Astol y López del Castillo.

Estas compañías trabajaron en Puerto Rico, Cuba, Santo Domingo, Venezuela y casi todas las repúblicas de Centro y Sur América. Era primera actriz la Sra. Adela Busatti, esposa de Astol y formaban parte de ella los actores puertorriqueños hermanos Otero, Norberto y Pepe Farrulla y Villa-hermosa. (Astol gustaba mucho del teatro de Calderón, Lope de Vega, Echegaray, Capestany y de los autores puertorriqueños Brau, Tapia, Sama, Ferrer Hernández, Alvarez y Méndez Quiñones).

1870—Cuadro de Aficionados de Cabo Rojo que estrenó las obras de Salvador Brau.

1888—Compañía de Aficionados Aquilaz.

(Pertenecían a esta compañía las siguientes personas, todas de la mejor sociedad de San Juan:

Srta. Cabrera, Srta. Rita Miticola, Sr. Felipe Janer, Sr. Rafael Cabrera, (padre del conocido aficionado Sr. Rafael Cabrera Torres), Fernando Cabrera y el Sr. Sandalio Montilla.)

1889—Compañía Infantil de Zarzuela de Arecibo, organizada por Paco Cortés (padre) y que debutó con *Los Sobrinos del Capitán Grant.*

1890—Cuadro de Aficionados de Cabo Rojo.

Estrenó un drama titulado *Caridad y Perdón* de Juan E. Comas Pagán y *Un Valle de Abrojos* y *Abismo sin fondo* de Ricardo del Toro Soler, otro drama de doña Josefa Compis. Dejó en estudio *El rey de*

---

1. Estas notas se deben a la gentileza de D. Eugenio López, que formó parte de estas compañías y les acompañó a muchas de sus giras artísticas.

la selva, drama de Doña Angela Martínez de Lafuente, directora de este cuadro de aficionados.[2]

Hacia 1895 en Humacao, el conocido profesor de música Sr. Ignacio Otero organizó una compañía de aficionados con jóvenes de la mejor sociedad, entre los que figuraban las Srtas. Pepa y Modesta Otero, Srta. América Duprey, Sres. Francisco Noya y Felipe Otero. Pusieron en escena varias obras, entre ellas *El Dúo de la Africana* y *La Gran Vía*.

1902—Unión Artística—Compañía de zarzuela puertorriqueña dirigida por Joaquín A. Burset[3] y Europa Dueño. Esta compañía trabajó en San Juan, donde dió cincuenta y dos representaciones y visitó Ponce, Mayagüez y Arecibo.

1902—Compañía de zarzuela puertorriqueña, dirigida por los Sres. Juan Nadal Santa Coloma y Juan Vizcarrondo.

1927—Unión Artística—compañía de aficionados organizada por miembros de la sociedad de San Juan, entre los que figuran la familia Cortés, Sres. Rafael Cabrera Torres y Emilio S. Belaval, la Srta. Pastor y otros.

1929—Compañía de aritstas puertorriqueños organizada por los Sres. Juan Nadal Santa Coloma y Joaquín A. Burset. Estrenaron en el Teatro Municipal de San Juan algunas obras de autores puertorriqueños, entre ellas la titulada *No se toque usted el trigémino.*

---

2. La información de Cabo Rojo se debe a la amabilidad del Sr. Ricardo del Toro Soler.
3. El Sr. Burset, actualmente senador por Humacao, ha sido maestro director de muchas de las compañías de opereta y zarzuela que han venido a Puerto Rico en el período de 1902 a 1916. Hizo sus estudios musicales en Barcelona.

Esta memoria, a excepción del *Apéndice* C, se publica tal y como fuera aprobada por el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico en 1930, como parte de los requisitos de otorgamiento del grado de maestro en artes. Se ha creído prudente no hacerle alteración alguna, ni aún en el lenguaje.

EL AUTOR.

APENDICE C

Del año de 1930 al año de 1948

Sin pretensiones de entrar de manera minuciosa y detallada en el estudio de la producción teatral del 1930 al 1948, fechas que comprenden la presentación de esta memoria y la de su publicación, se ha creído conveniente añadir este apéndice para presentar así un cuadro más completo de estos apuntes para el estudio de la labor teatral puertorriqueña.

Una ligera ojeada a la producción de estos últimos años muestra ciertas características generales muy marcadas en la obra de esta generación. Las creaciones más salientes revelan dos tendencias muy diferentes:

Una, la que ahondando en la realidad puertorriqueña, presenta sus conflictos con gran intensidad dramática; otra, la que presenta y plantea los conflictos del hombre contemporáneo, sin límites ni fronteras, sobre todo, del hombre de Occidente.

A la primera tendencia corresponden los dramas de Manuel Méndez Ballester *El clamor de los surcos*, primer premio y diploma de honor del Ateneo Puertorriqueño en 1939, estrenado en el Ateneo el 15 de diciembre de 1939 y publicado en San Juan de Puerto Rico, Imprenta Baldrich, 1940; y *Tiempo muerto*, estrenado el 28 de octubre de 1940 y publicado en San Juan, Imprenta Baldrich, 1940.

Dentro de esta misma tendencia, pero con caracteres cómicos, se distingue, entre otras, *Mi señoría* de Luis Rechani Agrait, también representada en 1940 y publicada.

A la otra tendencia, a la que se plantea los conflictos de índole universal contemporáneos, corresponden *Esta noche juega el joker* de Fernando Sierra Berdecía, comedia dramática en tres actos, estrenada el 12 de octubre de 1939 en el Auditorium de la Escuela Superior Central por el Club Artístico del Casino de Puerto Rico, bajo los auspicios del Ateneo Puertorriqueño y publicada en San Juan, Imprenta Baldrich, 1939; y las obras de Francisco Arriví, entre ellas, *Alumbra-*

miento, estrenada en la Universidad de Puerto Rico, aún inedita y *María Soledad*, presentada en el Teatro Riviera de Santurce en 1947 y en varios teatros de la isla, también inédita.

Esta tendencia universalista revela conocimiento de la dramaturgia universal y, especialmente, de la norteamericana de O'Neill, Rice, etc.

En ambas tendencias, regional y universal, puede apreciarse el dominio de los recursos escénicos y el esmero en la expresión del lenguaje. Hay conciencia de los valores de escenificación y lenguaje, en la producción teatral.

La renovación de la tragedia griega, también característica del teatro contemporáneo universal— Unamuno, O'Niell, García Lorca, etc.— encuentra eco en *Hilarión* de Manuel Méndez Ballester, obra estrenada en el Teatro de la Universidad el 28 de julio de 1943 y publicada en San Juan, Imprenta Venezuela, 1943.

El drama histórico en verso continúa su tradición en obras como *Juan Ponce de León* de Carlos N. Carreras y José Ramírez Santibáñez, estrenada en el Teatro Olimpo, hoy Paramount, de Santurce el 12 de febrero de 1932 por la compañía española de dramas y comedias Guerrero Mendoza y como *Román Baldorioty de Castro* del profesor universitario, el poeta Cesáreo Rosa Nieves, estrenada en Caguas el 3 de septiembre de 1947 en el Teatro Alcázar y presentada en varios teatros de la Isla, entre ellos en el de la Universidad de Puerto Rico, por alumnos aventajados de las clases de arte dramático de dicha institución, en 1947 y publicada en San Juan, Imprenta Soltero, 1948.

En el campo de la comedia se ha enriquecido la bibliografía dramática con tres obras del autor arecibeño, Arturo Cadilla: *El dictador*, alta comedia en tres actos y en prosa, estrenada en el Teatro Oliver de Arecibo en día 9 de mayo de 1935, por la compañía española del actor Ramón Pardo y publicada en Madrid, Imprenta Juan Pueyo, 1936; *Gatilandia*, entremés cómico en prosa incluído en el tomo de *El dictador;* y *El oro de la dicha*, alta comedia en tres actos y en prosa, estrenada en el Teatro Oliver de Arecibo el 16 de marzo de 1933, por la compañía de Fernando Soler y editada en Arecibo, Editorial Del Pozo, 1933.

El drama social tiene sus mejores exponentes en *El camino del silencio* de E. Rivera Alvarez, estrenado en el Teatro de la Universidad en 1944 y en *La resentida* del profesor universitario y novelista, Enrique Laguerre, estrenado en el Teatro de la Universidad también en 1944. Ambas obras están aún inéditas.

Otras obras publicadas durante estos últimos años son: *Lo mejor es quererse*, farsa melodramática en tres actos de José Pérez Moris, estrenada en el Teatro Municipal de San Juan (Teatro Tapia) el 22 de septiembre de 1944, editada por la Casa Baldrich, 28 de noviembre

de 1944; *Cosas de familia*, drama en tres actos y en prosa de R. Jiménez Malaret, editado en San Juan de Puerto Rico en 1941; *Tierra y honra*, drama en tres actos de Raúl Gándara, estrenado en el Teatro La Perla de Ponce el 9 de julio de 1943 por la Compañía Artística Ponceña y publicado en San Juan de Puerto Rico, Imprenta Baldrich, 1944; *La razón ciega*, drama en tres actos de G. Jiménez Sicardó, estrenado en el Teatro Municipal de San Juan en 1932 por la Compañía de Fernando Soler y publicado por la Editorial Esther, en 1945; *Teatro puertorriqueño* de Felipe Mustellonte, cinco obras dramáticas, representadas en distintos teatros de Puerto Rico.

Seguramente se ha incurrido en múltiples omisiones, porque, como se advirtió a los comienzos de este apéndice, no se intenta estudiar este período, sino indicar algunos de sus rasgos más salientes.

No podría decirse que la creación dramática haya disminuido en Puerto Rico en estos últimos años. Hay, ello es notable, una preocupación por ella y, hasta un particular empeño en el conocimiento del teatro universal y de las técnicas teatrales más recientes, lo que da a la producción un carácter más general, aun en el tratamiento de los temas de índole esencialmente puertorriqueño. Hay un deliberado propósito de incorporación de lo puertorriqueño a la dramaturgia universal y de tratar nuestros conflictos en la amplia perspectiva del mundo.

Conviene consignar que estos últimos años, gracias a la tenacidad y a los esfuerzos de don Alejandro Tapia Lee, se han reeditado todas las obras dramáticas de Alejandro Tapia Rivera, facilitando así el estudio de una parte muy importante de nuestra producción dramática del siglo diecinueve.

Las condiciones mundiales de estos últimos años no han sido propicias para que las compañías dramáticas extranjeras, especialmente españolas, nos visitasen como en épocas anteriores. Sin embargo, cabe enumerar, aunque de manera muy poco exacta y sin especificación de fechas algunas de ellas:

Compañía española de María Guerrero López y Fernando Díaz de Mendoza y Guerrero.

Compañía Rivelles y Ladrón de Guevara
Compañía argentina de Camila Quiroga
Compañía de Ramón Pardo
Compañía mexicana de Fernando Soler
Compañía de Eugenia Súffoli
Compañía de Pepita Díaz y Manuel Collado, a la que acompañaba como consultor artístico el escritor español Alejandro Casona
Compañía argentina de Paulina Singermann
Compañía argentina de Pepita Serrador

Gracias a los esfuerzos de Pro Arte Musical de San Juan se disfrutó de una breve temporada de ópera.

También han visitado la isla algunas compañías de zarzuelas y de operetas.

La labor de la Universidad de Puerto Rico en la elevación del gusto artístico y, especialmente, del gusto musical es extraordinaria. Ha presentado en Puerto Rico las figuras más notables en el campo de la música—solistas, música de cámara, cantantes etc. no sólo del extranjero, sino de nuestro propio país, estimulando y reconociendo el talento puertorriqueño.

Entre nuestros ejecutantes más notables se distinguen: Jesús María Sanromá, pianista; José Figueroa, violinista; Narciso Figueroa, pianista; Kachiro Figueroa, violinista; José Enrique Pedreira, pianista y compositor; Hilda Andino, pianista, etc. Es digno también de especial mención el quinteto de música de los hermanos Figueroa, del cual también forman parte Rafael, celista y Guillermo, viola.

A la lista de nuestros actores hay que añadir el nombre de José Ferrer, reconocido entre los grandes actores de Broadway.* También se distingue Leopaldo Santiago Lavandero, director del departamento de arte dramático de la Universidad de Puerto Rico y a cuya dirección y actuación se debe las bellas presentaciones de *La vida es sueño* de Calderón de la Barca, *Don Juan Tenorio* de Zorrilla, *Doña Rosita* de García Lorca, *El burgués gentilhombre* (*El ricachón en la corte*) de Moliére.

La labor de *La farándula universitario* y posteriormente del *Teatro Rodante* es digna de mención. Lo es también la del *Coro Universitario* bajo la dirección de Augusto Rodríguez. Han llevado hasta los pueblos más pequeños los resultados de los esfuerzos de la Universidad por mantener y desarrollar el gusto por el teatro y por la buena música, conscientes del poder educador de éstos.

Las becas que ofrece el gobierno de Puerto Rico permiten que alumnos aventajados del arte dramático y de música y canto puedan continuar estudios en los Estados Unidos y en el extranjero.

Tres cantantes puertorriqueños han logrado notable éxito fuera de Puerto Rico: Graciela Rivera, María Esther Robles y Rina de Toledo.

Las recién fundadas escuelas de música y la organización de una orquesta sinfónica bajo la dirección del maestro Jesús Figueroa y de una *sinfonieta* bajo la dirección del compositor puertorriqueño Rafael

---

* La Universidad de Puerto Rico en la colación de grados de 1949 otorgó a este eminente actor el grado de *Doctor Honoris Causa* en bellas artes en reconocimiento de su labor artística.

Hernández serán, probablemente, medios de enriquecimiento del acervo musical y descubridores del talento creador de nuestro pueblo.

La Escuela del Aire del Departamento de Instrucción Pública contribuye a la divulgación de obras dramáticas y musicales de verdadero mérito. Junto a la Universidad se esfuerza en la depuración del ambiente artístico de Puerto Rico.

Las academias y las escuelas de música de índole privada contribuyen, al presente como en el pasado, a la orientación musical de la isla.

Es de lamentarse que *Areyto*, organización de arte dramático, tuviese tan corta existencia. Lo es también la desaparición del Club Dramático del Casino de Puerto Rico.

INDICE GENERAL

Páginas

Introducción:
- Cultura del siglo XIX ---- 7

Siglo XIX:
- Teatro bajo el influjo romántico ---- 15
  - Historia Extranjera ---- 17
  - Tema de Honor ---- 25
  - Otros temas románticos ---- 31
- Teatro de intención moralizadora ---- 39

Siglos XIX y XX: ---- 43
- Teatro regional ---- 45
  - Ambiente histórico ---- 51
  - Ambiente político y social ---- 57
  - Ambiente campesino ---- 67
  - Asuntos varios ---- 77
- Piezas menores ---- 81
  - Monólogos y diálogos ---- 83
  - Obras de ocasión o de encargo ---- 89
- Teatro para niños ---- 95

Siglo XX ---- 99
- Comedia contemporánea ---- 101
- Teatro lírico dramático ---- 107
- Asuntos varios ---- 113

Conclusión ---- 117

Suplemento ---- 121

Bibliografía ---- 125

Obras incluídas pero no publicadas ---- 137

Apéndices ---- 141

Apéndice A ---- 143
- Dramas y comedias ---- 145
- Operas, operetas y zarzuelas ---- 155
  - Operas ---- 157
  - Operetas ---- 161
  - Zarzuelas ---- 163

Apéndice B ---- 165
- Cantantes ---- 167
- Actores ---- 171
- Compañías nativas ---- 175

Apéndice C ---- 181
- Del año de 1930 al año 1948.

Se terminó la impresión de
"EL TEATRO EN PUERTO RICO
el día 10 de febrero de 1950
en los talleres tipográficos
de la
IMPRENTA VENEZUELA
en
San Juan de Puerto Rico